GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

UN SOÑO CU MI TIN, FOR DI E BUKI
"UN SINTA DEN BIENTO" (1995)

N' sobra huña. Cu man sunu. M'a coba tene, Wanta, Subi, Coba, Slip, Spanta, Sak, Rabia, Bolbe lanta, Coba tene, Resa, Soda, Yora, Saugra, Te subi para riba muraya, Di mi limitacionnan, Rek, purba tochi, Maske ta plant'i pia di excelencia. T'un soño cu mi tin, Te ainda nada. Ma mi ta un muhe caprichoso. Y n' ta pornada. Cu palabra y ehempel, mi tata a siñami kico ta wes'i lomba. Tanten tin rosea, tin di sigui rek. Bo n' sa nunca; Kisas cualke dia asina, prome cu mente frusa, prome cu curpa dobla pa tera, lo mi por sikiera kishiki su ded'i pia grandi.

MINISTER MICHELLE HOOYBOER-WINKLAAR
BAN CONSERVA NOS PAPIAMENTO
AWE TA 10 AÑA CU PAPIAMENTO A BIRA NOS IDIOMA OFICIAL





AWE, dia 21 di mei, 2013 nos ta conmemora y celebra cu 10 aña pasa Aruba oficialmente a declara Papiamento nos idioma oficial, banda di e idioma Hulandes. Pabien Aruba! E decision aki a cambia e scenario completo pa e futuro di nos idioma. Papiamento como idioma oficial a haya su luga den nos corespondencia oficial, den reunionnan oficial y den e area di enseñansa sigur nos ta nota tur dia un crecemento di su uzo. Esaki ta nos idioma y den tur su simplesa e ta berdaderamente compleho. Papiamento ta un idioma dushi, cu su mesun ritmo y melodia…Papiamento ta bibo y vibrante.

Na unda cu nos biaha rond mundo ta casi un instinto cu un sonrisa ta aparece riba nos cara ora nos tende den un multitud di hende kisas simplemente un palabra so, of kisas un frase simpel na Papiamento. Nos ta bira wak, busca ta ken ta papiando "nos" idioma, e otro persona kende tambe ta "pertenece" y nos ta sinti nos mes na cas instantaneamente. Esey ta e balor enorme di nos Papiamento – ademas di ta nos forma pa comunica cu otro, e ta duna nos un sentido di "ta", di "pertenece", un identificacion cu e Pais Aruba, nos nacion cu asina hopi nos ta stima.

Pa celebra e ocasion di e di 10 aniversario di Papiamento como idioma oficial, nos di Ministerio di Cultura y tur e ministernan di Gabinete Mike Eman, a tuma e decision pa declara 2013 Aña di Papiamento. E decision pa propone esaki na mi coleganan mi a tuma pa encurasha e combersacion tocante nos idioma stima, pa stimula e conscientisacion tocante nos idioma y pa motiva e gana y placer di su uzo corecto den nos comunidad.

Pa ilustra e forsa di nos dushi Papiamento, mi kier comparti cu nos comunidad un poesia cortico, simpel, pero hopi fuerte di 'E Gran Dama di Papiamento'. Sra. Nydia Ecury, kende awe no t'ey cu nos mas, a laga pa nos y nos futuro generacionnan y nos islanan ruman Corsou y Boneiro un rikesa di expresionnan impactante como su herencia pa nos por disfruta un tiki mas di nos dushi Papiamento.

No tin excepcion

Minister Arthur Dowers: Sala di slotmachine na aeropuerto mester cumpli cu tur regla di casino





DIALUNA den Parlamento a trata e cambio di ley pa e sala di slotmachine na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, cual proceso a envolve Minister di Husticia Arthur Dowers, Minister di Transport Otmar Oduber y Minister di Finansa Mike de Meza. Minister Dowers a splica cu aunke cu e ley cu ta regarda derecho di desaroya y opera casino ta resorta bao di maneho di husticia, su dos coleganan tambe tabata envolvi den e proceso di cambio di ley, como cu esun cu anteriormente a opera e slotmachinenan tabata Lotto pa Deporte y e futuro operador – cu e cambio di ley – lo ta aeropuerto.

Un cos hopi importante pa realisa ta cu e ley aki nunca mester a pasa. Esaki ta pasobra Raad van Advies a conseha tempo cu el a wordo pusha pa e partido MEP, cual tabata na manda e tempo ey, cu e ley no ta sirbi, e ta hopi bruha y contradictorio, e mandatario a splica.

Minister Dowers a bisa cu ademas e meta di Lotto no tabata pa opera casino y consecuentemente nan a perde un gran cantidad di placa cu por a bay den deporte. E parti mas grave, Minister Dowers a subraya, ta cu e ley a wordo lanta tin "toezichten", pues sin e control esencial di parti di husticia.

Parlamento ta tratando e cambio di ley pa asina haci posibel pa aeropuerto mes por tin e derecho pa habri y opera e sala di slotmachine. Minister Dowers a enfatisa cu na momento cu pasa e ley nobo y e sala di slotmachine por habri, aeropuerto mester tene bon nan cuenta cu e control di esaki lo resorta bao di husticia y loke ta bira e "gaming board", manera tur otro casino na Aruba. No lo haci ningun excepcion y tur hende mester cumpli cu tur regla stipula pa FATF y e rekisitonan y mester paga gobierno e parti cu gobierno tin derecho riba dje.

Sergio Mujica (CCLEC):

Sector priva no ta nos enemigo, pero un partner cu ta yuda nos realisa nos metanan

RECIENTEMENTE a tuma luga na Aruba e di 35 reunion anual di Caribbean Customs Law Enforcement Conference (CCLEC), unda cu e enfoke tabata riba informacion y tecnologia nan di informacion. Minister di Finansa, Comunicacion, Energia y Utilidad Mike de Meza como e mandatario encarga cu Cuerpo di Aduana tabata e anfitrion di e conferencia aki. Sergio Mujica, kende ta e Vice Secretario General di CCLEC a splica cu e conferencia anual ta di gran importancia pasobra ta e oportunidad pa miembronan discuti e trendnan mas importante na nivel mundial y construi riba nan lasonan y relacion di trabao.

A discuti e cuater pilarnan cu miembronan di CCLEC ta purba di implementa y asina yega na cuerponan di Aduana moderno, Mujica a expresa. El a añadi cu e modernisacion den tur area y completo no ta wordo yega nunca por completo, pasobra e ta un proceso cu ta continuamente den desaroyo.

E cuater pilarnan ta encera e areanan di trabao mas importante di Aduana, cual ta competencia economico, ingreso, proteccion di comunidad y desaroyo di organisacion. Mujica a comenta cu pa 70% di e 179 paisnan miembro di e organisacion mundial di Aduana e factor ingreso, pues cobransa di belasting riba importacion, tin prioridad. Sergio Mujica a subraya cu Aduana no por traha isola, pero tin relacionnan importante di trabao cu departamentonan di inmigracion, agricultura y salubridad, entre otro. E relacion cu sector priva tambe ta hopi importante. Sr. Mujica a conclui bisando cu sector priva no ta e enemigo, pero un partner pa yuda Aduana yega su metanan.



Abo ta tuma bo remedi manera bo dokter ta prescribi'e?

Encuesta na boticanan tocante remedinan uza na pashentnan

Na aña 2010 Minister di Salubridad y Deporte a instala un comision di prescripcion racional/hustifica, na Hulandes "rationeel voorschrijven". E comision aki tin representacion di gobierno, asegurado, dokternan, boticanan y importadornan di remedi, kendenan ta discuti con pa mehora e cuido farmaceutico.
E comision mientrastanto a lansa algun proyecto, incluyendo un investigacion riba tereno di cumplimento cu terapia, o sea "therapietrouw". Den nomber di e comision a encarga Sr. Van der Werf cu e investigacion, cual mester mustra si e pashent ta cumpli cu e terapia cu su dokter ta prescribi, pues si e pashent ta tuma su remedi manera cu el a acorda cu e dokter di cas of specialista. Un bon cumplimento cu e terapia ta necesario pa un bon resultado, pues pa tin un bon control riba e malesa di e pashent. Esaki ta hopi importante pa e pashent su bienestar general. Bon maneho di remedi ta importante pa esun cu ta duna e cuido tambe, pasobra e ora e por yuda e pashent maneha e malesa miho. Si, por ehempel, e dokter prescribi un remedi contra di keintura, e dokter ta spera cu e keintura lo baha. Si esaki no pasa e ora e dokter lo mester prescribi un otro remedi, pasobra por ta e caso cu e no a scoge e remedi corecto of e no a establece e diagnostico corecto ainda. Si e keintura no baha pasobra cu e pashent no a bebe su remedi manera mester ta y/of na tempo, e dokter ta bruha. Un miho cumplimento cu e terapia ta percura pues pa un tratamento mas efectivo di e pashent. Y, na final di dia un bon cumplimento cu e terapia ta yuda pa e gasto di cuido – y specialmente pa e gasto di remedi cu ta un 25% di e gasto total di cuido - wordo maneha miho. E investigacion tocante cumplimento di terapia cu Sr. Van der Werf lo ehecuta ta encera cu lo midi e cumplimento di terapia pa medio di un encuesta. E " doelgroep" di e encuesta ta pashentnan kende ta uza remedi pa: 1. Presion Halto, 2. Colesterol Halto y 3.Diabetis, cu excepcion di pashentnan kende ta uza insulina.
Den algun botica e pashentnan lo ripara cu e encuesta ta wordo tuma. Den algun caso e empleadonan di e boticanan mes lo haci esaki y tin ocasion unda stagiaire of Sr. Van der Werf mes lo ta presente pa completa e encuesta cu e clientenan di e botica. Tur contesta di e pashent ta keda completamente confidencial. E informacion di e encuesta ta wordo uza unicamente pa midi e situacion actual di cumplimento cu terapia na Aruba. Despues di e investigacion, e miembronan di e comision "Prescripcion Racional", esta Rationeel Voorschrijven, lo discuti accionnan cu lo por conduci na mehoracion di e cumplimento di terapia. Aunke cu e investigacion aki ta sigui durante di ful e luna di mei, tin sospecho caba cu e cumplimento di terapia no ta mucho halto. Si abo wordo acerca den bo botica pa participa na e investigacion, corda cu ta hopi importante pa e comision haya sa con nos ta para cu cumplimento di terapia.

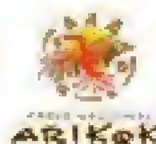


Parke Nacional Arikok cu informacion valioso

Parke ta hopi contento di presenta e prome lespakket ' Onze veelzijdige planten' den un formato digital, pa uzo na scol basico.
E 'lespakket' aki ta un produccion di Departamento Educativo di FPNA. E pakete aki ta consisti di: Guia di maestro, buki di alumno, Quiz y material extra.

Parke kier a duna danki na tur esnan cu a duna aporte na e finalisacion di nos prome edicion di 'lespakket' educativo.
Bishita e website di Fundacion Parke Nacional Arikok: http://www.arubanationalpark.org/
E link pa download e pakete digital aki ta bou di e seccion: EDUCATION/EDUCATION FOR SCHOOLS/ Lesson packages





Segun Parlamentario. Clarisca Velasquez

Piernan na Savaneta a wordo drecha

Savaneteronan ta hendenan cu tin e privilegio di tin lama den nan districto y semper a haci bon uso di e beachnan. Di chiquito famianan ta cana pa bai landa y pa motibo di e deterioro di e piernan na e beachnan na Savaneta hopi hende no tawata bai landa mas y esaki ta di lamenta!

E piernan aki a wordo kibra door di efectonan di horcan cu a pasa na nos isla anjas atras. Danki na nos gobierno cu ta scucha preocupacionnan den nos pueblo a haci trabao di esaki y ta drechando e piernan cu nos di Savaneta ta masha agradeci paso awor nos famianan por bai landa atrobe den nos mes districto! Un custumber cu nos di Savaneta tabatin nos por bai haci atrobe ta bai landa den nos mes bario!

Nos a tuma nota cu a haci den e aerea di e beachnan limpi y a basha santo blanco atrobe na e beachnan! Esaki nos ta gradici gobierno cu su bon trabao pa nos beachnan den bario por wordo usa atrobe manera mester ta y cu e restauracion di e piernan ta haci cu nos hendenan por bai haci mas uso di nos beachnan bek!

SKINA POLITICO

Mientras cu na Boneiro nos rumannan ta mal rabia paso dos Arubiano a tribi di bin efectua nan matrimonio homosexual riba Klein Bonaire cu bendicion di un di nos Parlamentarianan, aki na Aruba nos ta sigui chill y mag di disfruta di un otro charla encuanto legalisacion di droga. Ora cu Rudy Lampe a cuminsa su campaña pa legalisa Marihuana, el a purba gana curason di tur hende y specialmente nos grandinan, door di bende e "droga' aki como medicina pa alivia tur dolor y malestar cu moringa, niem, yerb'i hole, yerba buena, winddruif, tamarijn y yerb'i shimaron no por cura.

Pero awor poco poco e enfoke ta cambiando di uzo medicinal pa uzo recreacional. Awor Rudy Lampe ta papia cu si e ley aki pasa, TUR adulto lo ta permiti pa tin cannabis legal pa UZO PERSONAL.

Medicinal lo tabata pa hendenan malo y bou di guia medico, pero awor ta papia di laga henter un pueblo 'chillax' cu un paar di gram 'legalized'.

Y ainda no ta tende Rudy bisa honestamente cu e lo NO por pasa e ley aki su so den Parlamento y cu e mester di 10 otro 'Pothead' mas pa vota hunto cune...

E fin di siman aki MEP porfin a wak poco luz na final di e tunnel. Nan evento 'Mellow Yellow' a atrae basta 'bashaka geel' cu tabata scondi y por a waknan ta core feliz den nan autonan ta zwaai cu nan banaderanan. Si e cantidad di hende cu a presenta na Noord, cual tabata hopi compara cu nan otro eventonan, ta representa e cantidad di voto total di MEP e eleccion aki, ainda por bisa cu MEP tin cu bai traha hopi duro. Enbes di hinca energia den lastra hende y susha nomber di hende, porta lo ta bon pa uza sikiera un decimo di e energia y tempo aki pa campaña. Un bon zet tabata di presenta un otro decendiente di e Famianan Real di MEP, cual ta e yiu muher di ex-Minister di Asuntonan di Lenga. Esaki sigur a yuda na trek mas hende na e evento di diadumingo. Loke si ta tristo ta e situacion pa Parlamentario Ruiz Maduro kende awoki poco poco ta wordo geschuif cada bes mas abou riba e lista prestigioso di MEP. Mientras cu a uz'e 4 aña largo pa bringa e gueranan sushi di MEP, awe por mira cu a busca un 'MEP raha' pa bin riba lista. No manera Ruiz Maduro cu su raiznan ta berde berde. Riba dje e candidata nobo aki ya tin experiencia politico door di su lasonan familiar. Riba dje, ora di vota e hendenan ta capas di bruha paso e dos parlamentarianan aki parse otro hopi tambe. MEP ta conoci caba for di den pasado pa uza hende como garetia y despues skop nan afo. Laga nan campaña y despues keda sin ubicanan rib'e lista. P'esey ta importante pa warda te dia di entrega di lista ya cu ta e momento aki realmente lo bo haya sa ta kende ta berdaderamente riba e listanan. Por a mira esaki serca partido AVP tambe unda cu nan ex-Parlamentaria a asta start su campaña yen di furia pa despues sali manera cacho cu a puya lagando un holor malo atras.

Manera ya nos a bisa, den e simanan nos dilanti MEP tin yen di sospresa pa nan simpatisantenan. Awor aki falta e presentacion di e yiu di e ex-lider. Ta di wak con e desaroyo lo ta riba e lista prestigioso di MEP paso e pregunta ta keda: UNDA ta bai pone Ady, Marlon, Guilfred, Yiu di e ex-lider, Yiu di e Minister di Asuntonan di Lenga y Pober Parlamentario Ruiz Maduro cu a keda manera un bala di pasco cu a bai for di moda: Briyante pero den su caha te na un otro ocashon. Bon ta cu e yiu di Nos Libertador a uza su sano huicio y lo laga e barco zink cu su Prima na cabes pa asina aki 4 aña e haci su re-entrada magnifico den politica.

Trahadornan di Aduane kier wak cambio y no bla bla

SIMAN tras di lomba sindicato di aduane SADA a sinta un biaha mas cu su miembronan pa pasa riba e puntonan di discucion cu ya ta andando pa paar di siman caba. Sharina Hernandez a bisa cu a trata e preocupacionnan tambe pa loke ta trata algun ley cu pa hopi tempo caba ta riba mesa. Lamentablemente no a logra nada cu tur e reunionnan y tampoco serca e Minister. Loke a keda ta e puntonan over di e structura. A haya aclareacion riba esaki pero loke ta e parti di e chefnan, APA, bewapening, cambionan di ley; cosnan cu SADA kier pa e directiva pone atencion riva dje, ainda no a keda cla. Durante e accion di siman pasa e director di Aduana a sali papia cu e trahadornan si y a priminti di duna tur e puntonan nan debido atencion pero SADA ta puntra su mes ta cuanto tempo mas mester ya cu e puntonan aki ta puntonan cu ya pa hopi tempo ta un preocupacion. SADA kier pa Gobierno pone presion riba e directiva pa nan cuminsa ehecuta enbes di papia so. E miembronan kier mira accion ya cu nantin añanan ta reunionendo ribe e puntonan aki, algun cu ta data di 2010, y a bira tempo pa stop di sinta papia y cuminsa actua. E miembronan ta cansa di warda asina tanto y esaki ta frustrante. Sharina Hernandez no ta kere cu mester keda warda te ora algo pasa sino actua pa busca un solucion. Mester stop di tira culpa riba otro. Miembronan ta cansa di warda y no ta wak cambio y desaroyo pa cual aki Sharina Hernandez a splica kico pasa e sindicato. E miembronan ta cansa di papia so y ta yega momento pa accion. Si un hende no sa su trabou, mester busca otro hende pa tuma over. SADA a haya un contesta si pero nada concreto di cambio. A haya contesta riba e 9 puntonan. A bisa cu awe e directornan lo reuni cu e hefenan pa haci algo pero niun caminda ta para cu ta bin un cambio. A contesta cu nan tin e debido atencion y cla. Awe lo reuni cu ehefenan y mayan ta reuni cu SADA y a base di esaki ta mira kico ta e proximo pasonan cu lo tuma. SADA ta kere cu nan por logra hopi mas tiba nan mes pero mester traha hunto si pa yega na un solucion.



IMF a Subraya Efectividad di Maneho Financiero di Gabinete Mike Eman

Den un periodo di tempo determina, Gabinete Mike Eman a sa di reduci e deficit financiero di riba 400 miyon florin na 2010 pa 223 miyon na aña 2013. E reformanan haci pa Gabinete Mike Eman den cooperacion cu partnernan social pa frena e deterioro den e fondo di pensioen APFA y AZV, como tambe introduccion di un pensioen general obligatorio a sa di limita e gastonan structural di gobierno. "Pa prome biaha den historia di Aruba tin un perspectiva real pa un presupuesto balansa," Prome Minister Mike Eman a indica. E hecho aki no a pasa sin wordo observa dor di IMF durante su ultimo bishita na Aruba. E incorporacion di e 'balanced budget rule' den nos constitucion sigur a yuda cu esaki.

Posponemento structural di introduccion di reformanan fiscal, como tambe falta di compromiso pa tuma decisionnan pa garantisa sostenibilidad financiero dor di gobierno anterior a laga atras un finanza publico for di control. E falta di decisionnan decisivo di gobierno anterior, a pone cu compromisonan financiero cu e fondo di pensioen di APFA y SVb no a wordo ehecuta. Gabinete Mike Eman a bin cumpli cabalmente cu nan. Reduccion structural di tarifanan di awa y coriente den cooperacion cu e partnernan social a contribui na mehoracion di competitividad di Aruba den contexto regional.

Recomendacionnan di IMF ta den liña cu maneho di gobierno.

Na comienso di aña 2010 Gabinete Mike Eman a cuminsa cu ehecucion di un plan di accion pa contraresta e efectonan di e crisis financiero mundial cu a asota nos economia tambe. E plan aki a consisti di entre otro revitalisa e relacionnan cu nos partnernan strategico, inverti den poder di compra y tambe e introduci un plan di inversion pa modernisa nos infrastructura, como tambe centronan di ciudad, bario y espacionan publico. E maneho aki a wordo reconoci pa IMF como un serie di accion vigoroso y efectivo pa asina recupera nos economia, mantene e forsa di e sector bancario como tambe reduci desempleo di un manera significante. Pa prome biaha den historia tin un gobierno cu ta tumando pasonan concreto pa establece e di tres pilar economico. Diversificacion di nos economia ta cardinal pa garantisa crecemento economico riba termino mediano.

2. **Growth is projected to resume in 2013.** The economy is

The economy is expected to grow a little over 2 percent in 2013

price deflation as a result of structural reduction of water and electricity tariffs. A rebound in investment is expected during 2014-16 on account of large infrastructure and urban renewal projects. However, Valero's shutdown of refining has created

A rebound in investment is expected during 2014-2016 on account of a large infrastructure and urban renewal projects

3. **Short-term risks are tilted to the downside while, in the medium-term, economic prospects could be brighter.** With a high dependence on tourism and oil imports, Aruba faces downside risks from renewed weaknesses in the global economy and increases in oil prices. In the medium-term, there are upside risks from resumption of oil refining by Valero, and large scale investment in the renewable energy sector.

fiscal policy space

4. **Notwithstanding measures taken, Aruba's fiscal position deteriorated sharply since 2008.** Preliminary data suggests that the overall fiscal balance recorded a deficit of 8½ percent in 2012. The authorities have undertaken notable reforms in recent

The authorities have undertaken notable reforms in recent years to address the deteriorating pension and health related expenditure in cooperation with the partners of the Social Dialogue, including introducing a mandatory general pension.

(partly a result of payment for arrears), and increased spending on goods and services. Public debt has reached 67 percent of GDP at end-2012, and the financing of the deficit, despite a successful bond issuance last year, has substantially eroded government deposits.

5. **Appropriately, fiscal consolidation is planned to take hold this year.** The 2013 budget aims to halve the deficit through higher dividend payments from state-owned enterprises, and

Evelyn Wever-Croes Durante actividad magno na Noord;

MEP Den Gobieno lo elimina belasting riba pensoien di biehez





Nan stadion Frans Figaroa completamente yen, lider di MEP a dirigi su mes na su publico consistiendo di un mu;titud di persona. Esaki durante e "Yellow Vibe" diadomingo ultimo.

Un discurso hopi elocuente den cual lider di MEP a duna un compromiso grandi cu pueblo di Aruba, esta di elimina belasting riba pensione di biehes. Lider di MEP a duna di conose cu pensionadonan ya caba ta haya menos entrada cu tempo nan tabata traha. Y riba dje nan ta haya nan mes cu un peso extra di belasting. Esey ta dal nan demasiado duro. "MEP ta pone e ser humano central. Ami kier pa nos grandinan gosa di nan seneltud contento. Cu nan no tin di preocupa cu problema di belasting riba e pensioen di biehes. Nos grandinan merese un miho cuido y nos tin di duna nan un miho calidad di bida. Pesey mi compromiso cu nos grandinan ta pa elimina belasting riba e pensioen di biehes". Lider di MEP a splica cu nan a traha riba e ley caba, pero cu e gobierno actual no ta duna prioridad na esey. Pero asina cu MEP drenta gobierno, lo pasa e ley aki pa asina duna e pensionadonan un alivio. E anuncio aki a cai den masha bon tera serca tur esnan presente, y por nota un MEP cresiendo, y cresiendo fuertemente.

No tin concierto dominical e weekend aki

COMISION organisado di Concierto Dominical Donny Laclé, ta informa comunidad cu lo no tin concierto dominical e luna aki. E motibo ta, cu riba e mesun fecha tin un otro actividad priva den The French Steak House di Manchebo Beach Hotel, cu tabata programa ya for di comienso di aña.
Ta e intencion pa sigui cu e concierto aki dia 2 di juni proximo. Asina cu esaki ta confirma, nos lo informa tur hende mediante prensa local y tambe via e lista di adres di email cu nos tin di tur fiel bishitante di nos concierto.

Sindicato di Polis a conoce directiva nobo



DIABIERNA den ora di anochi despues di e contamento di voto, e resultado di e eleccion di sindicato di polis ,SPA a bira conoci. Presidencia a keda den man di Angelo Davelaar kende a splica con tur cos a bay y di kendenan e directiva ta consisti awor.
E directiva nobo di SPA ta consisti di Angelo Davelaar, presidente/ Agbert Croes vice presidente/ Stacey Hazel secretaria/ Mario Kock tesorero / Mireille Henriquez, Orlando Richardson, Michelle Rasmijn y Kenessi Monter como comisario. Segun Angelo Davelaar, e sindicato a keda practicamente mescos ya cu hopi di e meimbronan di directiva ya tabata den e directiva anterior caba. Loke kier haci sigur ta caba e trabounan cu ta andando caba. Tambe kier enfoca mas riba e secundaire voorwaarden cu ta laga hopi di desea. Algo cu sigur nan lo kier logra ta un risico toelage ya cu e trabou policial ta birando cada dia mas peligroso y nan kier un compensacion pa esaki.
E edad di pensioen tambe lo mester bira un punto di discucion ya cu e trabou di polis ta diferente cu otro trabounan y kisas lo ta bon pa laga nan bai mas trempan cu pensioen. Na Merca por ehempel polisnanta bai cu pensioen despues di 25 aña den servicio y kisas esaki lo por ta un opcion pa Aruba tambe. Otro punto lo ta tambe un edificio nobo.

Filipinas ta cla pa dia 12 di juni



FILIPINAS ta cla pa celebra nan 115 aña di independencia. Consul Honorario Amy Henriquez Mendez a splica cu tur cos ta cla pa diaranson 12 di juni benidero. Lo cuminsa e mainta cu un acto protocolario den Prinses Wilhelmina Park unda cu diferente mandatario lo ta presente y tambe lo haya bishita di e embahada di Filipinas di Washington. Despues lo tin un brindis cu comemento y presentacion cultural cu bailenan di diferente region di Filipinas. Tambe lo tin reconocimento di Felipinonan cu ta destaca den nan ramo di trabou aki na Aruba. Anochi lo tin coronacion di Little Miss Philipines y Miss Teen Philipines Aruba y lo tin un Festival di cuminda y dessert na CB Noord te cu 12or di anochi. Henter nos comunidad ta keda invita pa bin comparti e dia nacional aki cu otro. Aruba ta e unico lugar den Reino cu ta celebra e Dia di Independencia di Filipina cu tur acto protocolario y e consul ta hopi agradeci cu e posibilidad aki cu Aruba ta brinda nan.

Cu Gabinete Mike Eman,

Aruba ta kere den crecemento economico combina cu reduccion di gasto

GOBIERNO di Aruba ta kere den crecemento economico den combinacion cu reduccion di gasto. Un diferencia grandi den vision cu e gobierno anterior cu semper a scoge pa bin cu medida entre otro introduciendo impuestonan cu Aruba a conoce na varios ocasion.

Gobiernonan rond mundo ta confrontando pa algun aña caba crecemento economico negativo y finanzas publico cu a bay fo'i man. Generalmente paisnan y sigur esnan den Europa ta scoge pa mesora corta duro den gastonan di gobierno, pero tambe pa hisa impuesto. Di e forma aki ta trata na frena e deficitnan financiero grandi cu tin. Esaki tin consecuencia desastroso pa e crecemento economico y tambe pa e forsa laboral manera por mira ta sosodiendo na Hulanda actualmente.

Na Merca nan ta purba di haya un miho balansa dor di un banda corta den e gastonan y hisa impuesto y di otro banda stimula crecemento economico. Esaki ta un paso logico, pasobra Merca cu su mercado interno mas homogenico semper caba tabata capaz pa trece su economia mas lihe bek riba pia cu Europa. Na Europa tin paisnan economicamente zwak manera Grecia, Portugal y Italia cu ta frena paisnan fuerte manera Alemania, Hulanda y Finlandia. Ta pesey cu Europa ta bay tarda mas pa crece economicamente cu Merca. Ta pa e motibo ey cu e escogencia di Aruba pa bay pa un crecemento economico ta asina bon defendibel. Aruba a demostra di por produci bunita cifranan di crecemento. E sector turistico na Aruba a demostra esaki un bes mas. E sector aki ta creciendo den forma rapido. Riba dje – y esaki ta completamente otro cu Europa of Merca – Aruba ta forma parti di e zona Latino-Americano na unda e economia ta creciendo manera ta nada. For di un principio Gabinete Mike Eman a traha un cuadro financiero fiho enfoca den logra un presupuesto ekilibra na 2016. Esaki tabata un necesidad pasobra cu e actual gobierno a hereda un aparato gubernamental cu tabata gasta 370 miyon florin mas a base anual cu e tabata haya den caha di gobierno. Esaki ta origen di e debe nacional creciente. Pero, Gabinetenan Oduber nunca a haci nada pa sanea e situacion tenso cu tabata reina den e sistema di pensioen di APFA y AOV. Gobierno tabata paga e tempo ey riba cada salario di cada empleado publico 65% di e salario na prima di pensioen. Si no a haci nada Aruba lo a haya deficitnan di riba 500 miyon florin.

E pregunta cardinal tabata con baha e deficit di gobierno y na mes momento stimula economia. E contesta ta hinca den un programa espacioso di upgrading di Aruba, plan BoAruba. BoAruba ta wordo grandemente financia pafo di presupuesto. E contesta por a wordo haya tambe den baha gastonan di gobierno dor di entre otro reduci primanan social sin cu esaki a causa disturbio social. E programanan a wordo ehecuta exitosamente. Aruba ta hayando un facelift y tambe tin consulta cu partnernan social den Dialogo Social na unda e sistema di pensioen y AOV a wordo reforma. Cu e reformanan aki por a reduci e deficit di gobierno. Esaki acopla cu e condicionnan bentahoso ora di presta placa – podise miho ainda ora Hulanda inscribi riba e bononan di Aruba – ta haci cu porfin despues di 25 aña Aruba tin bista den baha su debe nacional. Un prestacion formidabel!! Cu Aruba como hub entre Europa y Latino-America y vice versa e futuro ta mustra hopi positivo.





Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Mester crea protocol pa garantisa continuidad y calidad di funcionamento di fundacionnan

DESPUES di un reunion cu SVGA (Stichting Verstandelijk Gehandicapten Aruba) riba un cantidad di topiconan interesante, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a declara cu ta tempo pa bin cu un dialogo entre tur partner den e ramo social. Esaki lo bira literalmente un Dialogo Social, cu partnernan social cu ta depende di subsidio di gobierno pa nan funcionamento. E minister di asuntonan social a subraya cu e protocol cu resulta di e dialogo aki mester bira e fundeshi pa garantisa cu e fundacionnan por sigui brinda servicio di calidad na nos comunidad na tur momento, aunke un of mas miembro di directiva di un fundacion cambia of un Minister of Gobierno cambia.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a splica cu esaki lo ta pa fundacionnan cu ta brinda servicio na nos comunidad "den nomber di" gobierno, pues nan ta partner di gobierno y ta ofrece servicionan clave pa bienestar general di e pueblo. Por pensa entre otro riba SVGA, cual ta traha cu y pa personanan cu tin limitacion intelectual of un combinacion di limitacion intelectual y fisico y SABA (Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba), cual ta percura pa maneho diario y general di e casnan pa hende grandi manera Pavillioen y Maris Stella. Mester sigura cu nan ta sigui haya e instrumentonan necesario pa nan por sigui duna e servicio di calidad cu nan ta dunando; mester sigura cu esey t'ey pa semper, Minister Hooyboer-Winklaar a subraya.

E mandatario a bisa cu awo ta e tempo pa tur e organisacionnan aki sinta hunto y papia tocante puntonan di atencion, retonan, cosnan cu ta importante pa nan y mester bin cu posibel solucionnan. Ya a soluciona hopi reto cu tabata existi y ta tempo pa determina con ta sigui financia e sector aki, kico ta e forma mas efectivo pa regla e financiamento y con ta sigura cu nan existencia y calidad di servicio ta keda garantisa, Minister Hooyboer-Winklaar a splica.

Director General di SVGA, Tuyo Werleman a añadi cu e situacion di SVGA ta cu nan a yega na un nivel hopi halto di calidad di servicio y e situacion aki tambe ta exigi mas fondo pa por sigui riba e mesun nivel. Werleman ta boga tambe pa un Dialogo Social pa yega na un protocol cu ta percura pa un sistema mas moderno di financiamento di servicionan manera esunnan cu SVGA ta brinda.Werleman a splica cu tanto na Hulanda y Corsou e financiamento ta bin di un "seguro", respectivamente AWBZ y BZV. Aruba tambe mester tuma e rumbo ey, pasobra hopi cos a cambia, tin hopi mas exigencia di parti di mayornan di clientenan y SVGA no ta provee cuido so, pero tambe ta traha riba desaroyo di e cliente y yud'e integra den comunidad, etc., Werleman a expresa.

Werleman a duna como ehempel cu SVGA ta hasta yuda cu cuido di hopi hende, cual ta algo cu ta resorta bao salubridad, pero SVGA no ta haya fondo di AZV, pero fondo di Sociale Zaken pa por cubri e gastonan di esaki. Mester por bin cu un structura pa e financiamento, un sistema sigur cu ta garantisa cu pa hopi aña e fondonan ta wordo provee pa por sigui traha na e mesun nivel halto cu ta trahando awo, Tuyo Werleman a conclui.

Tridium na Honor di Santa Filomena

EN coneccion cu e conmemoracion di e di 210 aña (25 mei 1803) di descubrimento di e restonan di Santa Filomena den e Catacumbonan di St. Priscilia na Roma, diadumingo dia 25 di mei venidero, lo cuminsa un TRIDUO na su honor na Iglesia Santa Filomena na Paradera.

E triduo aki lo tuma luga diarazon 22, diahuebs 23 y diabierne 24 di Mei. Ta resa e Santo Rosario di Santa Filomena pa 6.30 p.m. sigi pa Santo Sacrificio di Misa pa 7.00 p.m. Diasabra dia 25 di Mei lo tin Santo Sacrificio di Misa pa 7.00 p.m. E intencion di e misa aki ta na Honor di Mama Maria y Santa Filomena pa bendicion y guia pa miembronan y devotonan di e Confraternita Universal di Santa Filomena (23) Aruba y tur parokianonan. Despues di e Santo Sacrificio lo tin oportunidad pa sunchi e relikia Primera Clase di Santa Filomena. Rev Pastoor Toti Fuentebella ta conta cu presencia di tur devotonan, jovennan, parokianonan y pueblo di Aruba pa e celebracion aki.

Rene Herdé

Na Sta Cruz tambe pueblo ta pidi pa drecha caya- y barionan

Mientrastanto MEP ta sigui ta contra "asfalt y klinkers"



MIENTRAS tur caminda rond di nos isla pueblo di tur districto y tur bario ta pidi pa gobierno di AVP drecha e cayanan, pone lus y mehora e infrastructura di nan bario, e lider y miembronan di MEP ta keda critica e proyectonan aki y yama nan gastamento di placa. Den tur reunion cu miembronan di partido AVP tene, den tur combersacion, e tema cu mas ta sobresali, ta e deseo di pueblo pa gobierno drecha e infrastructura di nan bario. Habitantenan di barionan rond di Aruba a wak loke gobierno di AVP a haci den barionan manera Juana Morto, Madiki, De Vuyst, Pos Chikito, Yara y ta pidi pa drecha nan bario asina tambe. Ta obvio cu tur hende rond di Aruba kier biba den un bario limpi, cu asfalt of "klinkers" dilanti di nan cas. Ta obvio cu habitantenan si kier lus den nan caya, pasobra e ta duna claridad y un sentimento di seguridad rond di nan cas. Apesar dicu pueblo kier drecha nan bario, e miembronan di MEP ta sigui contra. Nan ta haya cu gobierno di AVP ta gasta placa na asfalt y klinker.Ta parse cu e miembronan di MEP kier pa hende sigui biba den cayanan di santo y stof. Pero nan kier pa e mes un hendenan sigui sostene MEP, apesar di cu partido MEP cu tabata den gobierno pa mas cu 13 aña, nunca a haci algo pa barionan rond di Aruba.

SANTA CRUZ

Durante di e reunion di "Parlamento den Bario" di Santa Cruz siman pasa, miembronan di e fraccion di AVP a bishita casi tur bario y a reuni cu mas cu 150 habitante di barionan di Santa Cruz. A scucha e preocupacion y deseonan di e habitantenan. Algo cu nunca MEP a haci tampoco! Aki tambe, mescos cu a sosode den tur otro bario, e habitantenan a pidi pa pone mas atencion na e infrastructura di nan bario. Aki tambe nan a pidi pa asfalta pa e cayanan, aseranan cu klinkers, lus di caya y limpiesa di nan bario. Hasta tabata tin habitantenan cu a bisa cu nan tambe ta parti di Aruba y no pasobra MEP a haci manera cu Santa Cruz ta di MEP, cu mester lubida Santa Cruz. E reaccion aki a wordo contesta door di e miembronan di AVP cu e palabranan: "Santa Cruz ta parti central di Aruba. Mescos cu tur otro districto y bario, Santa Cruz merece tur atencion, merece cayanan cu asfalt y lus. No tin ningun motibo pa Santa Cruz keda sin haya e atencion cu otro barionan ta haya. Santa Cruz tambe merece tur atencion, apesar di cu pa hopi aña un majoria a vota pa MEP."

PROYECTONAN DEN SANTA CRUZ

Awor aki ya tin algun proyecto ta tumando luga den Santa Cruz. Algun di e proyectonan ta riba iniciativa di habitantenan di e barionan di Santa Cruz mes, cu a aserca gobierno y a haya e oido cu tur bario ta haya. Den siguiente periodo di gobernacion, otro barionan, manera ya a awordo anuncia, lo ta na turno pa wordo renoba. Barionan di Santa Cruz tambe lo ta den esakinan. E echo cu e miembronan di MEP ta sigui ta contra pa e barionan haya caya di asfalt y lus, no ta kita e habitantenan di Santa Cruz pa pidi gobierno di AVP pa yuda nan bario cu MEP nunca a yuda. Y mescos cu tur otro bario rond di Aruba, Santa Cruz tambe lo yega na su turno!

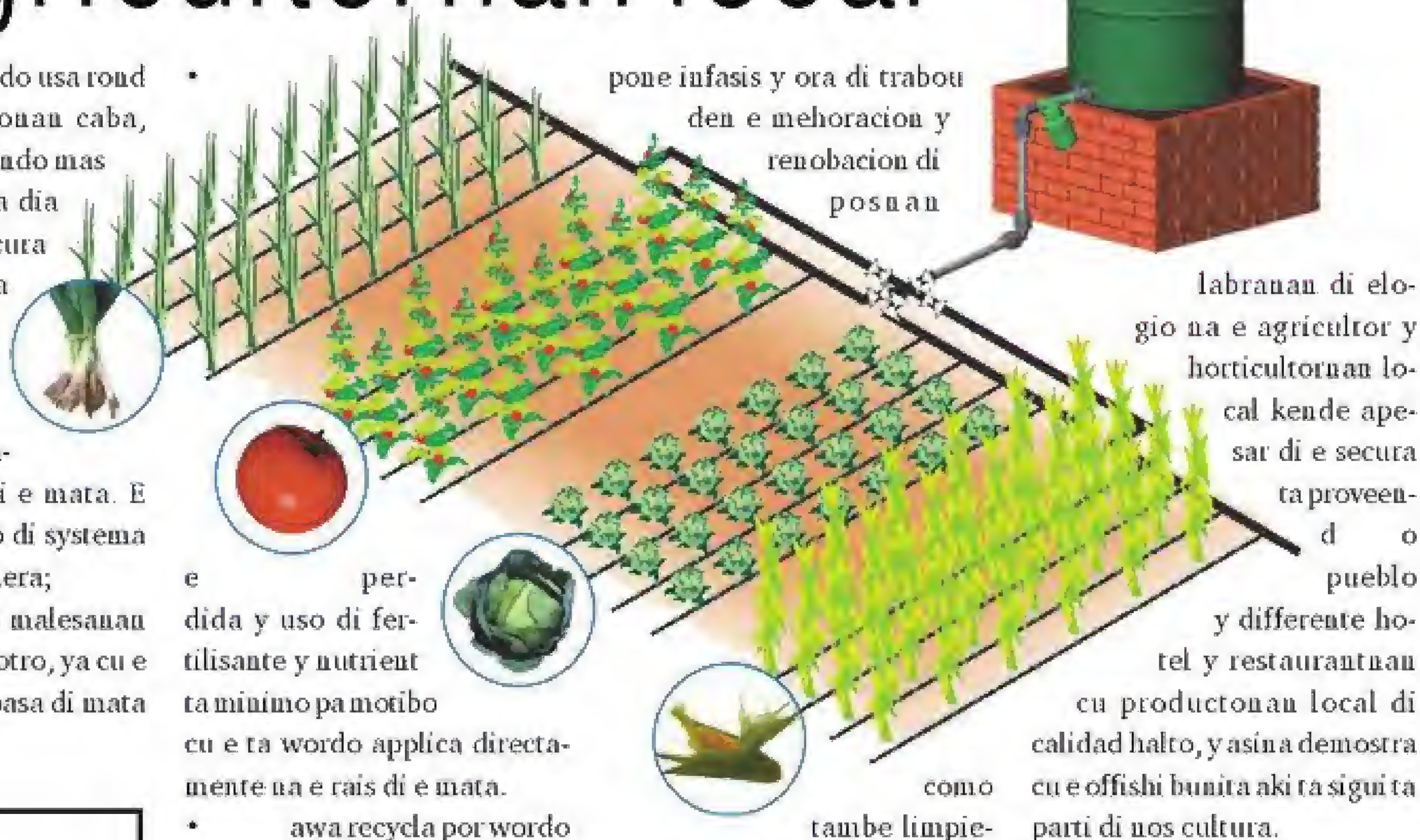
E balor di Papiamento den e Ley di Oficialisacion

PROCLAMACION di Papiamento como lenga oficial di Aruba – cu un base legal – dia 21 di mei 2003 ta indudablemente un acto y echo historico cu ta enaltece e status y e prestigio di Papiamento y ta habri eventualmente un perspectiva nobo pa promove reconocemento y desaroyo di nos lenga nacional. Oficialisacion di Papiamento no tabata tin unicamente un dimension nacional Arubiano, den e sentido cu el a tuma luga conhuntamente cu Hulandes, cu ya tabata fungi practicamente como lenga oficial den e circuito di hurisdiccion, legislacion y administracion gubernamental. E concepto di oficialisacion no a surgi *ex nihilo* den historia di Aruba. E idea di oficialisacion tin su antecedente historico den e promulgacion di ortografia oficial di Aruba di 1976. E acto historico aki tabata un refleho di e pensamento politico predominante den añanan setenta cu tabata aspira pa distingui y afirma e identidad Arubiano den e constelacion estatal Antiano di e epoca ey. Mirando Oficialisacion di Papiamento den un perspectiva historico ta remarcabel, den e proceso di e proclamacion ortografico, cu for di e seno di e Comision di Ortografia ya caba a expresa cierto expectativa tocante un futuro lenga oficial di Aruba. Den e reunion di Conseho Insular di october 1976 Presidente di e Comision ta trece padilanti cu e futuro idioma oficial probablemente lo no ta Hulandes, sino Spaño of Ingles, teniendo cuenta cu e posibilidad di independencia di Aruba y e "tendencianan" linguistico den nos region. Loke ta hala nos atencion inmediatamente awendia, fuera di e probabel exclusion di Hulandes, ta e omision silencioso di Papiamento mes como posibel lenga oficial den e afirmacion procedente di Conseho Insular. Ta evidente cu den transcurso di cuater decada a tuma luga un cambio radical den e pensamento cu a genera e concepto nobo di oficialisacion. E modelo di oficialisacion di 2003 ta un desviacion basta aleha di e expectativa di 1976. For di e punto di bista di apreciacion di Papiamento e oficialisacion di 2003 ta indiscutiblemente un acto memorabel y meritorio cu e balor di un paso padilanti di gran importancia historico den e proceso di reconocemento y promocion di e status di nos lenga nacional. Sinembargo un lectura ariba abou di e Ordenansa Nacional (*Landsverordening*) y e consideracionnan tras di ley den e Nota Aclaratorio (*Memorie van Toelichting*) ta revela claramente cu reconocemento di e status oficial di Papiamento ta encera un contenido ambivalente y contradictorio. E Nota Aclaratorio ta postula como principio basico di e ley e *gelijkwaardigheid* (o sea, e ekivalencia of e mesun balor) di Papiamento y Hulandes. Pero e articulonan relaciona cu e funcion legislativo y hurisdiccional di e dos lenganan oficial ta stipula categoricamente cu Hulandes ta e unico lenga di legislacion y hurisdiccion valido. Si di un banda e ley ta habri berdaderamente caminda pa Papiamento desaroya y extende su capacidad den e circuito administrativo, di otro banda e ta cera e caminda pa Papiamento – por lo pronto – para banda di Hulandes riba pia di igualdad como lenga legislativo y hurisdiccional. Den e sentido aki ta evidente cu e ley no ta cumpli netamente cu e principio di *gelijkwaardigheid* y ta mantene un relacion herarkico den cua Hulandes ta e lenga dominante.

E Nota Aclaratorio mes ta admiti explicitamente e caracter "discriminatorio" di cierto aspecto di e ley. Loke ta preocupante tambe ta cu e Nota Aclaratorio ta referi na un cambio den futuro den terminonan masha vago y ta menciona argumento pakico ta limita e competencia di Papiamento como lenga di legislacion y hurisdiccion cu no ta inspira optimismo pa den futuro duna mas balor na e status di Papiamento. E motibonan limitante cu e Nota ta alega, manera e dimension chikito di Aruba (*kleinschaligheid van Aruba*), e recursonan financiero limita (*beperkte financiële middelen*) y e laso estrecho di e sistema huridico di Aruba cu e sistema huridico di Hulanda (*de verbondenheid van het Arubaanse rechtssysteem met dat van Nederland*...), lo sigui existi. Boga pa Papiamento para riba pia di igualdad cu Hulandes como lenga apto pa legislacion y hurisdiccion no ta un grito infunda sin un sentido realista. Mester reconoce y admiti cu pa Papiamento desaroya plenamente como lenga di hurisdiccion y legislacion y realisa e papiamentisacion di e corpus legal extenso na Hulandes ta un tarea inmenso cu ta implica basta caminda pa cana y hopi esfuerso pa desplega ainda den e area huridico. Pero tambe ta berdad cu ya a entama e tarea ey den e ultimo añanan. Ta remarcabel cu den e proceso cu a conduci na oficialisacion di Papiamento aparentemente no a tene cuenta absolutamente of a subestima e capacidad y e potencialidad cu Papiamento tin pa genera concepto y texto huridico, manera ya a keda demostra na varios oportunidad. Naturalmente un trabou di un indole asina no ta trabou di linguistanan papiamentista so, sino ta rekeri inevitablemente e colaboracion profesional di expertonan huridico. Un ehempel digno di menciona, entre otro, di e viabilidad di un proyecto linguistico-huridico ta e trabou prestigioso cu un sentido historico, pero lamentablemente desconoci den comunidad, esta e traduccion na Papiamento di Constitucion di Aruba (*Staatsregeling van Aruba*) cu a keda finalisa na 1988, esta 25 aña pasa caba. Ehecucion di e proyecto aki como encargo di e autoridad competente na IDILA – e instituto linguistico di Aruba den e añanan ey – tabata un tarea dificil y desafiante, considerando cu tabata trata di un trabou pionero, sin precedente conoci den e añanan ey. Ehecucion di e encargo cu colaboracion di lectornan hurista a culmina exitosamente na 1988. Na e ocasion ey a keda demostra cu e trabounan di e indole ey sigur ta realisabel linguisticamente cu e contribucion indispensabel di hurista. Otro echo memorabel mas reciente cu ta bin al caso den e contexto aki a tuma luga na Antia Hulandes. Relaciona cu proclamacion di Dia di Reino (*Koninkrijksdag*) na december 2008 a traduci e texto di *Statuut* den e otro dos lenganan oficial di Antia, esta Ingles y Papiamento. E echo aki, entre otro, tambe a demostra e ekivalencia linguistico di Papiamento como lenga huridico banda di Ingles y Hulandes.

Mirando e Ley di Oficialisacion di Papiamento den un perspectiva nacional mas amplio y reconociendo su balor particular, a pesar di su ambivalencia y contradiccion inherente, ta bon pa ta consciente cu ainda mester desplega hopi esfuerso pa realisa tur e condicionnan y e materialnan necesario pa Papiamento funciona plenamente den tur e areanan social y cultural di un comunidad moderno. Pero den extension di e idea fundamental aki mester considera tambe cu nos mester siña mira y aprecia tur e recursonan cu a crea caba pa medio di Papiamento y no keda pega na e mirada ciego di loke no tin ainda pa uza esey como argumento esteril pa subestima Papiamento su capacidad. Y bolbiendo na nos tema specifico di Papiamento su capacidad pa funciona como lenga huridico, por afirma obhetivamente cu Papiamento a demostra y ta demostrando continuamente su potencialidad pa funciona como tal, entre otro den traduccion di Tratado Internacional, di acta di Registro Civil, di acta notarial, di reglamento di trabou, di regla di trafico, di contrato colectivo y individual di trabou y den e multipel traduccionnan di ley di mr. dr. Hubert (Shon) Lopez (d.f.m.). E nivel superior di e idea fundamental cu nos kier trece padilanti ta un pensamento y un compromiso nacional cu ta proyecta como meta nacional e desaroyo amplio, profundo y total di Papiamento.

Santa Rosa cu palabranan di elogio na agricultornan local



Santa Rosa ta sumamente orguyoso y ta expresa palabranan di elogio na e agricultor y horticultornan local, kende apesar di e secura riba nos isla a sa di cuida y saca cosecha for di nan plantacionnan. Mas y mas por tuma nota cu e agricultor y horticultornan na Aruba ta haciendo uso di systemanan inovativo pa muha nan plantacionnan, manera por ehempel e systema di drip (drip system). E systema aki ta minimalisa e uso di awa dor di laga awa druppel (drip) poco poco directamente riba e rais di e matanan. E systema di drip ta wordo usa rond di mundo pa siglonan caba, sinenbargo ta hayando mas popularidad dia pa dia pa motibo di e secura mundial. E systema aki ta spaar awa dor di evita evaporisacion ya cu e awa ta yega directamente na e rais di e mata. E benificionan di uso di systema di drip ta hopi manera;

- preveni cu malesanan di mata ta pasa pa otro, ya cu e awa no ta mishi y pasa di mata pa mata.
- e perdida y uso di fertilisante y nutrient ta minimo pa motibo cu e ta wordo applica directamente na e rais di e mata.
- awa recycla por wordo usa facilmente.
- ta minimalisa e trabou di muha mata.

E systema di drip por wordo usa riba escala grandi den cunukunan of tambe riba escala chikito idealmente pa horticultornan. Pa duna sosten na e agricultura local Santa Rosa ta sigui pone infasis y ora di trabou den e mehoracion y renobacion di posnan como tambe limpiesa y control estricto di e calidad di awa den e damnan rond di Aruba. Systemanan di drip por wordo cumpra na Santa Rosa unda cu empleadonan servicial lo duna splicacion elabora riba e forma di uso y benificionan di e systema aki.Santa Rosa un biaha mas kier expresa palabranan di elogio na e agricultor y horticultornan local kende apesar di e secura ta proveendo pueblo y differente hotel y restaurantnan cu productonan local di calidad halto, y asina demostra cu e offishi bunita aki ta sigui ta parti di nos cultura.

Loke tambe ta di applaudi ta e cantidad grandi di hobennan cu ta adoptando e offishi bunitanan aki y ta hibando nos Agricultura, Cria y Pesca den un direccion nobo, moderno y innovativo.

Mama ta pidi intermediacion pa maestro cu a dal su yiu

SANTA CRUZ— Polisnan di Santa Cruz, ta bay diabierna 08.30, na un scol basico na Santa Cruz pa un intermediacion. Na e scol, polis a papia cu e muhe A, kende ta bisa cu un maestro a dal su yiu y e kier pa Polisnan intermedia den e asunto. Polis a papia cu e cabesante di e scol y tambe e maestra. E maestro ta bisa cu e mucha ta sinta den grupo y e muchanan di den e grupo a reclama e mucha cu e ta slordig. E mucha a cuminsa pusha e otro alumnonan y e maestro a bay pa papia cune y hala su atencion, pero e mucha a hinca su dedenan den su horea y no kier tende. Loke a pone cu e maestro a rabia y a tik e mucha riba su mannan. Esaki ta locual cu e mama no a gusta y a bisa cu e maestro no mag dal e mucha.Polis a papia cu tur dos y e maestro lo tuma contacto cu e mama relaciona cu e comportacion di su yiu. E maestro a bisa cu e lo no dal e mucha nunca mas.

Hoben mordi pa cachonan cu ta cana los riba caya

SOCOTOROWIJK—Asistencia di polis a wordo pidi diabierna 14.59, na Socotorowijk, na unda tin cachonan ta cana los y nan a ataca un mucha muhe y a morde. Eynan polis ta papia cu e victima R, kende ta bisa cu ela caba di wordo mordi pa un cacho. Polisnan a mira un cantidad di herida na su pia parti abou di e victima R, ta mustra polisnan e cacho cu tabata mara den un cura na un cadena. Polisnan a bati na porta, pero ningun hende a contesta. Segun R, a bisa polis cu e doño a caba di bay den un pickup. E mayornan di R, a bin busk'e na e luga y a hib'e dokter. Polisnan a bisa e mama pa bay duna keho contra e doño di e cacho.

Getz posibel di joyriding laga atras



DIADOMINGO anochi habitantenan di Ierlandstraat a tuma nota di movecion straño ora cu un auto hyundai getz geel sin plachi number a wordo laga atras. E personanan a move na careda for di e sitio. Patruya a yega topa cu e hyundai getz geel sin plachi number y cual tin registra cu diabierna tabatin un cu a keda horta, posibelmente esaki lo por te. Polis no a confia di laga esaki atras y bay cune pa recherche traha riba dje.

Accidente di cadena na Tanki Leendert





DIADOMINGO den oranan di anochi dilanti di Texaco Tanki Leendert, un accidente di cadena a tuma lugar. Di biaha e Polis di trafico ta bay na e sitio. A topa cu e tres autonan riba caminda un pickup, hyundai, y un tercel. A constata cu velocidad y distancia a hunga un rol unda e tercel a dal tras di e hyundai pa esaki dal tras di e pickup. Chauffeur di e hyundai blauw tabata keha di dolor di lomba y aki a manda yama ambulance pa controle.

Chauffeur di Getz a dal tras di truck di Atco





RIBA e rotonde di Wendy's, dialuna pasa di 2'or di merdia un accidente a tuma lugar, ora cu un chauffeur di un hyundai getz shinishi pa un of otro motibo lo a dal tras di e trekker pega cu e truck di Atco. E impacto tabata asina fuerte cu e chauffeur a dal su cabes contra e windshiel y tabata herida. Un ciudadano hunto cu Polis a wanta e persona cu tabata sangra basta te ora cu Ambulance a yega y asina transporta e victima pa Hospital. Polis di trafico a presenta y haci nan investigacion pa wak kico por a constata cu e chauffeur lo a perde control y dal tras di e truck di Atco.

Chauffeur a bolter cu jeep cay den rooi na Calabas



Diadomingo anochi prome cu e bocht skerpi di Calabas biniendo for di e caminda di Jaburibari, un accidente a tuma luga unda un jeep a cay den rooi. Polisnan di trafico di Noord a bay cu urgencia pa e sitio. A bin topa cu un jeep wrangler A-31370 boca abou den e rooi. E chauffeur mes a salí ileso cu un corta chikito y tabata basta bebi di alcohol. Ambulance tambe a presenta na e sitio y controla e homber su situacion. E la manda yama un takelwagen priva pa saca e auto for di mondi.

Aruba Bank ta anuncia e di dos ganador di "YES! Car Loan Campaign"

Aruba Bank ta anuncia cu e popular YES! Car Loan Campaign ta sigui y ta cu gran placer a entrega e di dos ganador un bon di gasolin di Afl. 500.-.



E ganador di luna di april ta Shiv Kumar kende cu su YES! Car Loan a cumpra su auto nobo nobo. probechando asina di e bon ofertanan cu e campaña aki ta presenta. Ademas di e beneficionan di e YES! Car Loan, como e ganador di e regalo mensual Shiv Kumar awor tampoco tin cu paga pa gasolin pa algun tempo, danki na Aruba Bank.

YES! Car Loan Campaign ta e campaña popular di Prestamo di Auto di Aruba Bank, cual a wordo lansa recientemente. Clientenan di Aruba Bank ta hopi contento cu e diferente ofertanan di e campaña, cual ta encera un interes atractivo, cuminsa paga despues di 3 luna, credit card di USD 1000.- of ArubaCard di Awg 2500.- y termino di pago te 6 aña. Ademas di tur esaki ta rifa un bon di gasolin na valor di Afl. 500.- cada luna entre tur cliente cu cumpra un auto of motorcycle durante e campaña, cual ta valido cu te juli 2013.

Aruba Bank ta felicita Shiv Kumar cu su premio y ta recorda tur cliente cu nan por aplica online riba www.arubabank.com tambe pa nan YES! Car Loan.

Nos hende na ...Prome publicacion di un serie

Den cuadro di e conferencia 'Europe Meets the Americas' e embahadornan di Reino di e Hemisferio Occidental a pone nan mes na haltura di e hopi desaroyonan positivo na Aruba. Loke e 'corps diplomatique' mas tanto kier sa ta con for di nan post nan por yuda realisa e concepto Aruba Gateway. Bou di e titulo 'Nos hende na...' awe un entrevista cu embahador di Chile: Johan van der Werff.

CHILI TA BAYENDO BON.

"Ta hopi stimulante pa traha den un pais unda e economia ta crece rapido y e poblacion ta optimista. Chile ta un pais bon organisa, e hendenan ta orguyoso di loke nan a logra. Chile ta bay bon. Mi ta gusta ta eynan".

Kico e Chilenonan



sa di Aruba?

"E nomber di Aruba ta conoci na Chile. Mas tanto pa loke ta turismo. E pais tin un liña costal di 4 mil kilometer, pero cu awa hopi friu, p'esey semper e peticion pa bay vakantie den Caribe t'ey. Republica Dominicana tambe ta un destinacion popular. Aruba ta mas dificil pa yega, pasobra mester haci traspaso y compara cu otro destinacionnan Aruba ta relativamente caro. Pero, tin hopi cos cu ta compensa esaki. Aruba tin un bon nomber pa loke ta siguridad, e ambiente ta relaha y esey ta wordo aprecia. Aruba ta traha duro pa atrae turista. E representante di e organisacion turistico na Santiago ta activo den engrandece nomber di Aruba". Con ta para cu economia di Chile?

"E ultimo 5 añanan e crecemento ta 6% pa aña. Chile tin reserva grandi di koper y tin hopi pedida den mundo pa esey. E ta un pais desaroya. Bo ta ripara na tur cos cu e desaroyonan ta bayendo den bon direccion. Chile a bira miembro di OESO (Organisacion di Cooperacion y Desaroyo Economico). Chile ta tambe un miembro importante di e Alianza del Pacífico. E ta un pais interesante, na unda hopi ta sosode, sigur den combinacion cu otro paisnan den Alianza del Pacífico, Mexico, Colombia y Peru. Chile ta un mercado creciente den mundo.

Mi ta haya interesante pa durante 'Europe meets the Americas' papia cu mi coleganan riba esaki. Ora mi a haya e invitacion mi no mester a pensa mucho. Mi a hay'e un bunita iniciativa y mi ta haya util cu e embahadornan di Reino por papia cu otro na un conferencia asina. Mi mester admiti cu mi no por a imagina mi mes mesora kico e funcion di hub di Aruba por nifica pa e relacionnan comercial cu Chile. Pero, e conferencia a surpasa mi expectativanan. Mi a hay'e extremadamente fascinante y un estimulo pa tende oradonan interesante papia y con grandi e interes tanto di e region como di Hulanda ta". Kico empresanan cu kier haci negoshi cu Chile mester tene cuenta cu ne?

"Chile ta un pais cu un clima faborabel pa haci negoshi. E ta crece, tin placa y ta wordo inverti enormemente den dje. Pero, e ta tambe un pais cu bo no ta drenta sin mas. Bo mester conoce e pais y sa con e sistema ta funciona. Chile no ta un pais corupto y esey ta un bentaha grandi. E ta si un pais cu un administracion lento, aunke cu pa empresanan esaki no semper ta asina. Bo mester ta eynan un tempo pa comprونde con cosnan ta y cerca ken bo mester ta. Por papia di un concentracion di masha hopi poder economico den man di un grupo chikito di top empresario. Pa por drenta e grupo ey bo mester inverti tempo y energia pa gana confiansa".

Bo ta sigui e desaroyonan na Aruba? "No tur dia, pero mi ta lesa tur loke nos haya na embahada for di Hulanda relaciona cu Reino. Mi ta masha consciente cu mi no ta representa solamente Hulanda den Latino-America, pero tambe e partinan Caribense di Reino di cual Aruba ta esun mas dinamico".

Kico bo ta haya di e concepto Green Gateway Aruba?

"Den su afan pa no ta dependiente mas di combustibel fosil Aruba por ta e ehempel pa otronan. Chile ta masha interesa den desaroyonan 'state of the art', tambe riba tereno tecnologico y ehempelnan asina por ta inspirativo y por conduci na mas interes di Chile pa Aruba. Mi no ta pensa directamente na haci negoshi for di Chile cu Europa via Aruba. Mi ta pensa mucho mas riba e rol ehemplar di Aruba den desaroyo regional. Chile ta keda hopi leu di Aruba. Mi mester a bula di Santiago 5 ora pa yega Bogota y di eynan pa Aruba. Tur loke mi a tende aki di e plannan di Aruba mi ta hiba cu mi na Chile y despues pa mi siguiente post Peru".

Ki bo ta pensa di e ponencia di Prome Minister Eman cu e balor adicional di Reino no ta wordo uza optimalmente?

"Mi ta haya cu Prome Minister Eman tin tur rason den esaki. Sigur si bo wak tur e bentahanan cu e partinan Caribense di Reino tin compara cu e otro islanan Caribense. E hecho cu Aruba ta un estado di derecho y cu Aruba ta un pais sigur. The rule of law, ta un problema den henter e region. E relacion cu Reino ta un asset cu Aruba mester uza den promove e isla como un centre of excellence."

Candela a destrui un truck





Den fin di siman, autoridadnan hunto cu bomberonan, mester a drenta den accion y a bay patras di Samira Shopping Center, caminda a keda registra un candela riba un truck di carga, cu a destrui esaki por completo. Bomberonan no por a haci nada mas.

Caso lamentable den trafico



Caso lamentabel a sosode ayera riba e caminda di Bonamweg huntu cu e T kruising Vondelstraat. Un tipo cu mester ta ehemplaar cu ta den e deporte futbol, a okashona un accidente bastante pisa. Na yegada di polisnan di Brievengat nan mester a manda personal di Ambulans yega e sitio pa atende cu tur 2 shofurnan cu tabata herida mirando cu e vehikulonan a dal basta frontal. Na yegada di ambulans a trata cu e homber sinta den e pickup i na momentu cu a pidi un di dos ambulans pa atende cu e homber cu a ocasiona e accidente, e homber aki a rebaldia i cuminsa coba mama di personal di ambulans.

Ta aki cu personal di ambulans a sintinan menasa i a dicidi bai hiba e otro victima poli i ta keda di standby pa manda esun di 2.

E homber mes ta fuma fuma i dado momentu mester a baha for di outo i agredi un fotografo feminino na e sitio. Ta aki e gota di awa pe polisnan a baha i nan a drop e i detene mes ora i hibe primeramente poli pa despues e bai sinta un par di ratu den prison pe baha su cabes calmo calmo. Autoridadnan ta sigi cu e investigacion

Caso di tiramentu cu herido

WILLEMSTAD. Diasabra, 18 di mei 2013, alrededor di 00.20'or, Central di Polis a haña notificacion cu na un bar riba Haitiweg un persona a presentá cu herida di bala na su curpa.

E patruya cu a yega na e sitio a bin topa cu un hòmber cu herida di bala na su brasa robes i na e banda robes di su atras. E hòmber víktima di 33 aña di edad a declará na polis cu un ratu promé e tabata cana riba Bahamasweg. Na e crusada Bahamasweg/Blanquillaweg un hòmber desconosí pe a sorprend'é i a cuminsá tira cu un arma di candela den su direcion. E víktima aki a dicidí core bai Bahamasweg bek, pero e hòmber sospechoso a keda los tiru dirigí riba e víktima.

Ambulans cu a presentá na e sitio a transportá e víctima pa Policlínica di St. Elisabeth Hospital pa tratamentu médico. Na e sitio caminda cu e víctima a indicá na polis cu e suseso a tuma lugá, polis a haña i confiscá un cantidat di huls pa mas investigacion. E investigacion den e caso ta continuá

Marcha pa apoya e comunidad Chines



TABATA tin den fin siman pa ta exacto djadumingo ultimo, un marcha grandi di kual tabata tin sosten grandi di e miembronan di Chines. E meta di e marcha tabata pa demostra e mal contentu over di criminalidat cu nan ta pasa aden i no e comunidat chines so, pero henter korsou. Nos tabata un ratu einan i nos a file e potretnan







DEPORTE



Jose Mourinho ta bandona Real Madrid

FLORENTINO Perez, presidente di Real Madrid, a anuncia ayera e salida na final di e presente temporada di e entrenador portugues Jose Mourinho, cu lo bandona e club ora e siguiente dos fecha cu falta ainda pa hunga caba den Liga. Perez a anuncia tambe e eleccion di presidencia di e club, cu lo tuma lugar 16 di juni y cu lo presenta su mes como candidato. E maximo mandatario madridista a convoca na e medionan di comunicacion den e Palco di Honor di e stadion Santiago Bernabeu pa anuncia cu e tecnico portugues, apesar di tin contract na vigor t'e 2016, lo no sigui riba e banki di Real Madrid. "Despues di e conversacion manteni cu Jose Mourinho, nos a dicidi cu e relacion aki ta caba na final di e temporada aki. Nos tur dos a yega na un acuerdo cu esaki ta e momento adecua pa finalisa e relacion", Florentino Perez a bisa. E presidente a gradici e trabou realisa pa Jose Mourinho y ta desea esaki exito den su etapa nobo. Ademas, Florentino Perez a sigura cu e club no a drenta den negocacion cu un entrenador pa sustitui Mourinho riba e banki di Real Madrid.

Florentino a bisa cu su deseo tabata pa Jose Mourinho sigui y cumpli e contract firma pa tres temporada mas, y a papia riba e parti competitivo y deportivo cu e team blanco a haya cun'e, aunke a reconoce cu den ocasion a hasi fout den su comportamento publico. "Mi lo tabata kier pa e sigui, sin ningun duda. Mi ta kere den e stabilidad cu un entrenador por duna durante hopi tempo, pero e nivel di presion tabata subiendo di tal manera cu e persona tin un capacidad y un limite", el a bisa. Florentino Perez a reuni dialuna mainta cu e entrenador portugues na e ciudad deportivo di Valdebebas. Eynan a yega na un acuerdo pa caba cu un etapa di tres temporada, di cual e presidente di Real Madrid a destaca e deportivo.

"E balans di Mourinho mi ta considera esaki positivo desde e punto di bista deportivo. Nos a dal un salto importante den e parti deportivo y competitivo. Awe Real Madrid ta na e lugar cu ta corresponde. Nos tabata tin seis aña sin pasa octavo final na Europa, sin ta cabes di serie. Awe nos por bisa cu nos ta entre e cuatro mihornan", el a bisa.

"E temporada pasa nos tabata contento cu e temporada, e futbol espectacular y pa bati tur record den Liga. E temporada aki loke pa e comun di mortal ta normal, pa nos no ta suficiente. Nos ta un club hopi exigente y nos ta sinti orguyoso di esey. Nos cultura ta gana, esey ta loke ta hasi nos grandi", el a bisa. Florentino Perez a laga cla cu Real Madrid lo no cobra Mourinho pa su salida y cu e no ta un destitucion, sino un decision di mutuo acuerdo. Y a mustra convenci cu si a logra e Champions League nada di esaki lo a pasa. "E decision a wordo tuma pa hopi cos. Mi ta kere cu el a kere cu tin un nivel di presion cu a soporta y cu tres aña ta suficiente. E ta un entrenador hopi exigente cu su mes y e otro nan, hopi competitivo, y esey tin su desgaste", el a opina.

"Pa ningun hende ta agradable bandona Real Madrid, pero ta berdad cu despues di tres temproada ambos a coincidi cu tabata e momento adecua pa kibra e relacion aki y gradici pa e trabou realisa", el a bisa.

E presidente blanco a papia di e gran estabilidad institucional y economico di cual e club ta aden despues di tres temporada cu Mourinho y recuperacion di un nivel deportivo cu el a bisa nunca mester a wordo perdi. El a nenga cu e tecnico portugues a genera division den e fanaticada: "E madridismo ta mas uni cu nunca. Ora mi a bin aki 9 aña pasa, e socionan di Real Madrid tabata biba un epoca malo y nos mester a recorda nan pa cu nunca esaki bolbe pasa. E socionan ta mas uni cu nunca". Aunke no kier a admiti perdida di imagen di e club pa e comportamento di Mourinho, Florentino a reconoce algun problema di tono di e tecnico portugues. "Cada entrenador tin su personalidad. No tin duda cu el a hasi fout algun biaha y a pidi disculpa", el a bisa. "E nivel di presion cu e tabata aden no ta normal. Nos ta sinti orguyoso di e presion, pero tin biaha ta pasa e limite di normalidad. E mas importante ta cu e socionan ta uni y cu nos sa cua ta nos caminda, ta doño di nos mesun destino. Awe ta un dia tristo paso ta bay un persona cu nos ta desea lo mihor. E cas aki e lo corda semper", Florentino Perez a bisa. El a caba criticando e periodista nan cu segun su persona a pasa e barrera di respet cu Mourinho. "E club aki ta custuma di biba cu presion. E hende nan kier influi, pero den e presion ey mi ta kere cu nan ta pasa. Pa hende cu ta bini di afo, di otro competencia, e no ta normal. Tabata tin insulto", Florentino Perez a conclui.

Bernie Ecclestone lo sigui ta hefe di Formula Uno



BERNIE Ecclestone lo permanece como hefe di Formula Uno al menos cu no wordo condena pa un corte aleman. Di acuerdo cu e corant aleman Sueddeutsche Zeitung, e hefe di e categoria ta enfrenta cargo di soborno na un oficial publico y tambe complicidad den e incumplimento di deber. Ecclestone y su abogadonan mester wordo notifica ainda di e cargonan aki di manera oficial, di cual e documentonan lo wordo traduci na ingles. Na momento cu esey pasa e lo por enfrenta un huicio na Munich pa responde pa dicho cargo relaciona cu e escandalo di soborno pa e benta di e evento. Pa awo e homber di 82 aña lo permanece como hefe di un deporte biyonario despues di e votacion di e hunta diahuebs ultimo. "Tur a vota pami sigui dirigi e negoshi", Ecclestone a bisa. "E hunta a coincidi pami keda al menos mi wordo sentencia". Riba e caso cu ta sigui na Alemania, el a bisa: "Mi ta sigui sin compronde kiko e autoridadnan aleman ta pensa". "Mi kier ta culpable, lo ta hopi mas facil. E cargonan ta completamente kens". Sin embargo, e acusacion desde Alemania no ta e unico cu Bernie ta enfrenta. E corant a bisa cu tambe tin problema di belasting. "Mi ta ingles. Mi ta paga mi belasting, y na final e berdad lo sali", Ecclestone a bisa.



Napoli kier Rafael Benitez como tecnico

NAPOLI kier como entrenador e spaño Rafael Benitez, cu ta bandona Chelsea y e mesun siman aki por sera su compra, segun e medionan di comunicacion italiano. E corant Gazzetta dello Sport a bisa cu un persona di e club di Napoli lo a biaha ayera pa London pa convence e tecnico. E rapides di e negocacion ta debi cu e entrenador di Napoli, Walter Mazzarri, a anuncia cu lo bandona e club despues di e ultimo wega di e campeonato unda e team ta caba den un magnifico segundo posicion. E tecnico di Madrid, di 53 aña, cu a yega Stamford Bridge e 21 di november ultimo despues di e destitucion di e italiano Roberto di Matteo, ta e obhetivo principal di Laurentiss, cu a bisa cu e anuncio di e siguiente entrenador lo wordo hasi atraves di Twitter. E prensa italiano tambe a señala cu Roberto di Matteo por hasi cargo di e team di Napoli, cu lo hunga e siguiente edicion di Champions League, si fracasa den negociacion cu Benitez.



Lionel Messi: "Nunca mi a pensa di hunga den otro cu no ta Barcelona"

LIONEL Messi, hungador di Barcelona, a bishita e ciudad di Doha pa participa den un acto promocional den e Academia Aspire, como embahador di un empresa di Qatar di telecomunicacion. Despues den un breve contacto cu prensa, Messi a papia un biaha mas riba su fidelidad cu Barcelona. "Nunca mi a pensa na hunga den otro club cu no ta Barcelona", e astro a bisa y a recorda cu su regreso na futbol argentino lo produci aki hopi aña. Messi a repasa ademas e temporada aki cu su team a logra gana Liga, "esaki tabata un gran temporada aunke e obhetivo semper ta gana tur cos". Tambe a referi na e eliminacion den semifinal di Champions contra Bayern Munich. El a reconoce e superioridad di Bayern y a bisa cu "no mester bolter esaki, e temporada a caba y mester prepara pa bolbe ta na e maximo pa esun cu ta bini".



Nicola Rizzoli lo ta e arbitro di Champions League su final

E italiano Nicola Rizzoli a wordo designa pa dirigi diasabra e final di Champions League 2012/13, cu lo wordo hunga entre Borussia Dortmund y Bayern Munich den e stadion di Wembley. Borussia Dortmund a elimina Real Madrid den semifinal y Bayern Munich na su turno a elimina Barcelona. Lo ta prome biaha den historia cu dos team aleman ta hunga final europeo. Rizzoli, di 42 aña, ta internacional desde 2007 y a dirigi na 2010 e final di Europa League entre Atletico Madrid y Fulham, cu a tuma lugar na Hamburg. E italiano a arbitra t'e na e momento aki 26 wega di Champions League, cuatro di nan e temporada aki, entre nan e wega di Malaga y Porto. E otro nan tabata Celtic-Benfica, Schalke 04-Arsenal y Braga-Galatasaray. E temporada aki tambe a dirigi bon parti di hungadornan cu lo ta na Wembley, den e wega di Irlanda-Alemania den e fase di clasificacion pa Mundial Brasil 2014, cu triunfo aleman di 6-1. Den Eurocup 2012 tabata arbitro di weganan di fase di grupo Francia-Inglaterra y Portugal-Hulanda y den cuarto di final Spaña-Francia. Den e final lo tin como asistente na banda su compatriota Renato Faverani y Andrea Stefani, y e hueznan di area lo ta Gianluca Rocchi y Paolo Tagliavento. E di cuarto arbitro lo ta Damir Skomina y Gianluca Cariolato lo ta e asistente reserve.

Club di Movimento Aruba cu tremendo proyecto di intercambio cultural-artistico entre Aruba y Brazil



SAMANTHA Westera-Juppa ta director artistico di Club di Movimento cual ta un school di baile hopi reconoci aki na Aruba. Ta asina cu for di varios luna caba Club di Movimento ta trahando riba un proyecto hopi bunita cu ta consisti di un intercambio artistico entre e muchanan di Aruba y Brazil.

Segun Westera-Juppa, e laso aki entre Aruba-Brazil a cuminsa for di 2008, ora cu Club di Movimento a bay participa den un presentacion na New York.

El a laga sa cu e idea a bin for di su profesora di baile di Brazil, kende a bin cu e iniciativa pa haci un intercambio entre Brazil y Aruba pa asina e alumnonan di ambos pais por siña un di otro. E intercambio a duna hopi oportunidad pa traha riba tereno di baile pero tambe cu e parti di idioma (Portugues, Papiamento y Ingles).

Aki na Aruba, el a señala, mayoria di e muchanan ta papia papiamento, ingles y portugues no. Pesey esaki ta un oportunidad pa e muchanan por siña un tiki mas di e cultura di Brazil atraves di e idioma. Na Aruba e comunidad ta gusta hopi Brazil caba pa motibo di e futbol, di carnaval y den e caso aki baile ta un lenguahe universal.

E intercambionan por ta no solamente di baile, pero tambe por ta un intercambio pa bay carnaval. E posibilidadnan ta keda infinito pa haci intercambio cu muchanan y entre schoolnan, el a declara.

Na Aruba a acerca School Washington, Sint Anna School, International School of Aruba y nan tin hopi interes di por bira parti di e proyecto aki.

Club di Movimento a nace na Rio di Janeiro Brazil cu e señora Marcia Morera Masques. E tabata su assistent y for di eynan a nace e soño di bira un profesor di baile. Ora cu el a yega Aruba, el a cuminsa bailando na hotel. El a sinti falta di traha cu mucha y haci cosnan diferente, el a relata.

Di eynan e idea a bin pa crea Club di Movimento di Aruba cual tabata relaciona cu Club di Movimento di Rio di Janeiro. E ultimo aki a caba, pero a duna e continuidad aki na Aruba. El a laga sa cu pa e motibo ey a bin cu e idea pa sigui mantene e contacto cu otro.

Club di Movimento Aruba a wordo lanta na 1997 y awor ta bay cumpli 16 aña. Nan ta un school activo cu ta bay den diferente caminda. Nan tin variedad di baile manera ballet, jazz, tap, belly dance, aerobics, aquarobics, pilates, etc.

"Ami semper ta traha di un manera creativo y dinamico pa e muchanan ta semper den movecion na Aruba", Samantha Westera-Juppa a expresa.

Pa loke ta e aña aki, Club di Movimento lo tin un presentacion na November. Tur luna nan ta wordo invita pa participa den diferente actividad y pa asina e muchanan keda activo.

Samantha a haci un invitacion pa pasa na Club di Movimento. «Bin cu e muchanan y haci un try out pa asina abo mes como mayor por mira con nos ta traha akinan".

Mayornan interesa por yama Club di Movimento na 587-3413 of por manda un e-mail na clubdimovimento@hotmail.com.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a efectua apertura di "Shoco, Rey di nos mondi"







RECIENTEMENTE Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura Michelle Hooyboer-Winklaar a habri e exposicion "Shoco, Rey di nos Mondi" di Kinderatlier Aruba CreaArte. Minister Hooyboer-Winklaar a gradici Miriam de L'isle pa e trabao valioso cu e ta haciendo cu su alumnonan y su dedicacion na siña nan diferente disciplina artistico.Minister Hooyboer-Winklaar tabatin palabra di elogio pa cada participante, pa e bunita obranan cu nan a crea basa riba nan imaginacion cu uzo di color vibrante y tecnica nan hopi varia.E trabao di Miriam de L'isle cu su Kinderatelier ta contribui activamente na derechonan di mucha segun e tratado di Nacionnan Uni, cual ta den e caso aki derecho di expresion y participacion, segun Minister Hooyboer-Winklaar. El a menciona esaki den su discurso di apertura como cun esey hustamente e mesun dia el a atende un presentacion di UNICEF tocante e rapport di e situacion di mucha y hobennan na Aruba, pa cual Aruba a haya un evaluacion general positivo."Esaki ta solamente posibel ora tin personanan manera bo pa haci'e pasobra sino e muchanan lo tin e opcion aki," Minister Hooyboer-Winklaar a bisa. E mandatario a gradici Sra. De L'isle pa e contribucion cu e ta haci na bienestar di nos muchanan pa medio di su lesnan. Sra. De L'isle a splica cu e tin casi 10 aña ta duna les na Aruba y sa organisa exposicion pa su alumnonan. E biaha aki a scoge pa un tema comun, como cu e shoco ta e parha nacional di Aruba y mester di sigui conscientisa nos hubentud y comunidad pa proteha nos naturalesa pa sigura su preservacion.E exposicion "Shoco, Rey di nos mondi" ta habri pa publico general durante oranan di apertura di Biblioteca Nacional na Oranjestad. Algun obra ta na benta y e exposicion ta cera diabierna, dia 24 di mei.





Digicel tabata orguyoso di por a sponsor nos atletanan special

Special Olympics Aruba a organiza un evento di marca mayor presenta pa nos atletanan













DIGICEL ta orguyoso di ta e sponsor principal di Special Olympics y a duna nan un man pa asina por yega na nan meta. E aña aki Special Olympics a organisa algo hopi mas grandi y cu mas participante. Ta asina cu Special Olympics Aruba tur aña ta tene diferente actividad pa crea concientisacion den nos comunidad pa cu nos atletanan special.

E aña aki no a bira un excepcion. Pa loke ta e ultimo añanan, Special Olympics Aruba a tene diferente demostracion di loke nan atletanan special por haci riba tereno deportivo. E actividad aki tabata uno obligatorio pa loke ta acreditacion.Special Olympics a haya sosten di Sra. Carol Pesqueira pa asina hunto organisa un evento di marca mayor. E presentacion a tuma lugar dia 11 y 12 di Mei. For di luna di Februari, e atletanan special a train e bailenan cu a wordo presenta bao guia di Carol Pesqueira, asisti pa señora Jeanette Netty Williams, directora di evento y boluntario den e directiva di fundacion Special Olympics Aruba.

E biaha aki a conta cu un tremendo show cu diferente baile local y internacional, entre nan baile moderno, folklorico, manera wals, baile di cinta, merengue, tumba, tambu y carnaval presenta pa nos atletanan special. E cantidad di bailadonan di special olympics tabata den un total di 60 y combina cu e boluntarionan y e instructornan a yega na un total di 100 hende. Banda di esaki tabatin presentacion tambe di e grupo D'Art, di Corsou cu un total di 20 persona, presentacion di canto di Marc Gonzales, y di e hoben talentoso Maykxion Maduro. E meta di e evento tabata pa yega na un suma di 25 mil florin pa asina cubri nan gastonan di uniform, entre otro. E actividad aki tambe tabatin como obhetivo e conscientisacion di e comunidad riba e posibilidad di e personanan cu tin un limitacion intelectual.

Celebrando su di dos lustro

Dia di Oficialisacion di Papiamento

DEN e ultimo decada di historia di Aruba dia 21 di mei a consolida como un dia cu ta referi na un evento memorabel y transcendental den e transcurso di existencia di Papiamento, nos lenga nacional. Proximamente, e dia historico ey, Papiamento lo cumpli su di dos lustro como lenga oficial di Aruba. Dia 21 di mei 2003 a proclama na Aruba Oficialisacion di Papiamento - cu un base legal - conhuntamente cu Hulandes.

Fundacion Lanta Papiamento (FLP), manteniendo su dinamismo y e esfuersonan cu e ta desplegando – mediante un serie di actividad continuo - inspira pa nos Aña di Papiamento y pa su principio fundamental di promove conocemento y reconocemento di nos lenga nacional, tin proyecta conhuntamente cu Comision Aña di Papiamento otro actividad cultural- e biaha aki cu un caracter conmemorativo y festivo - pa destaca e evento historico di Oficialisacion di Papiamento na Aruba.



Pero Fundacion Lanta Papiamento tambe tin e aña aki un motibo poderoso pa amplia y profundisa e dimension y perspectiva di nos Dia di Oficialisacion. Dia 22 di mei 2009 a lansa Fundacion Lanta Papiamento pa pueblo di Aruba na Centro di Bario Playa Pabou. O sea cu Fundacion Lanta Papiamento ta den porta di e celebracion di su di cuatro aniversario di existencia. Mirando e proximidad di e dos dianan aki cu un importancia historico pa Fundacion Lanta Papiamento, a opta pa e conmemoracion y celebracion di e dos eventonan coincidi e aña aki. Di e manera aki dia 22 di mei 2013 mester refleha dos nificacion esencial. Di un banda e refleho di un evento cu nificacion general nacional y di otro banda un nificacion particular y specifico cu ta concerni Fundacion Lanta Papiamento su relacion cu e pueblo Arubiano.

E siguiente actividad cultural cu FLP lo ofrece dia 22 di mei proximo benidero conhuntamente cu Comision Aña di Papiamento pa celebra e dos eventonan lo brinda un programa cu diferente tipo di presentacion. E programa lo contene dos reflexion: un tocante e nificacion di Oficialisacion y otro tocante e balor di Papiamento den enseñansa den un cuadra artistico cu ta ofrece presentacion literario di cuenta y poesia, musica tradicional folklorico y musica nacional moderno.

Fundacion Lanta Papiamento ta invita pueblo di Aruba cortesmente y cu un sintimento nacional pa acudi na e anochi cultural conmemorativo di 22 di mei cu lo tuma luga na Centro di Bario Noord entre 7.30 or y 10.30 or di anochi.



Delegacion di Ping Pong di Aruba a sali pa Curacao

DEN e week-end venidero 24-25-26 mei 2013 un delegacion di Ping-Pong di Aruba categoria «Master» lo viaha pa Corsow pa intercambiá y estrechá nos lasonan di Ping-Pong compitiendo cu hungadornan «Master» di Corsow y Bonaire. Ta e intencion pa e delegacion participá den competencia di «Team» y «Individual». Tur e weganan lo tuma lugar den Sala di Recreo «Irene Moreno» na Muizenberg.

E delegacion di Aruba ta consistí di: Sherman Hosé, Alberto (Buchi) Kelly, Ovandi Hirschfeld, James Letren, Wing-Chow Leong y Alfred Leong. E delegashon lo sali diabierna 24-5-2013 merdia 14:00 cu Tiara Airlines pa Corsow y lo regresá Aruba Diadomingo 26-5-2013 anochi 21:45 cu Tiara Airlines. E hospedaje lo ta na Hotel Howard Johnson na Brionplein Otrabanda. Hopi exito na e delegacion di Ping-Pong categoria «Master» di Aruba.



Control grandi a cuminsa na cas di Cuido pa hende grandi





PA prome biaha tur departamento di gobierno cu tin di haber cu control pa cas di cuido di hende grandi a haya su atencion, pa cual e biaha aki deparamento di Salubridad , Brandweer , Departamento Asunto Social y otronan a forma parti pa bay haci e controlnan, segun Lenny Geervliet directora di Departamento di Asunto Social. Normalmente e controlnan aki mester sosode dos bes pa aña. Kehonan cu DAS ta haya hopi ta e.o. e placa cu famianan mester paga ,dus problema financiero. Tambe e espacio den un cas y e privacidad. A base di e control lo pone e resultadonan den un rapport. Na e momentonan aki no tin ningun forma standariza, pa loke ta e reglanan den e casnan di cuido. Si e reglanan ta cla, e controlnan lo resulta miho y a base di e reglanan stipula. Mester pone blanco riba preto kico ta loke Gobierno ta exihi di cierto instancianan. Tin basta reglanan pa bay trece den e ley pa por duna un miho cuido pa loke ta hendenan grandi y baby y mucha, segun Lenny Geertvliet. Ta dificil pa bisa ki dia e leynan aki ta keda oficialisa. Ta dificil pa bisa si cuido di un lugar no ta bon sin e pruebanan. P'esey un ley cu reglanan stipula ta e miho solucion ya cu lopor traha a base di esaki. Si no ta cumpli cu cierto exigencianan, e hende no ta haya permiso pa habri cierto lugarnan. Tin biaha cu tin kehonan ta drenta na Departamento di Asunto Social pa cual aki a puntra Lenny Geertvliet kico ta e kehonan y kico un famia mester haci ora e tin un keho cu ta regarda su mayornan y nan cuida na e cas di anciano. Awor aki DAS tin un seccion di asuntonan di 60 plus y ta spera cu den futuro e lo por bira manera un punto di sosten. Kehonan cu mas ta drenta ta maltrato financiero. Ora un anciano no por cobra su pensioen e mes mas y e mes no por disfruta mas di su placa. Den e control cu ta haciendo awor, kico ta haci cu e lugarnan cu no ta adecua. Lo haci esaki conoci na e personana concerni y duna nan chens di mehora e situacion. Si esaki no sosode of no ta posibel y ta un peliger pa e hendenan den nan cuido, dimes DAS lo tuma accion y haci esaki publico. Keho di trato no tur ora tin di haci cu estudio, e tin di haci tambe cu con e persona cu ta duna cuido ta. Pa e motibo aki un punto di sosten lo por yuda e hendenan aki haya un herment pa nan mehora. Ainda e controlnan ta andando, pues ta despues lo por bisa kico ta e puntonan di atencion y kico a sali afor di e controlnan aki. Y a base di esaki ta sigui traha.

Fundacion Wit Gele Kruis Aruba ta alerta e pueblo di Aruba

Pa cuida nan salud durante e temporada calor aki

FUNDACION Wit Gele Kruis Aruba kier adverti e pueblo di Aruba, vooral nos hende grandinan cu ta sufri di preshon halto den e temporada di calor aki. Ta preferibel pa nos grandinan no hasi trabao domestico, manera: cushina, hasi cas limpi (bari y mop), hasi compras etc. den e oranan di merdia esta 12or pa 4or di atardi. Si ta posibel hasi esaki mas trempan of mas laat durante dia. Pasobra e calor ta hisa bo preshon, e risico cu bo ta core ora cu bo preshon subi ta un atake di curazon of un atake celebral.

E simptomanan di un atake celebral (stroke) ta lo siguiente:

Diripiente bo cara, bo man y bo pia por perde forsa, especialmente na un banda di bo curpa

Diripiente bo no por papia y compronde di locual ta wordu bisa

Diripiente bo no por wak cu un banda di wowo of tur dos wowo

Diripiente bo ta perde balans y coordinacion pa cana y cabez ta draai

Diripiente bo ta hanja un dolor di cabez fuerte sin ningun causa

E simptonan di un atake di curazon ta lo siguiente:

Diripiente bo ta hanja dolor den bo pecho cu ta dura algun minuut y despues e dolor ta bai y despues e ta bini back atrobe

Diripiente bo ta hanja dolor tambe den un banda di brasa of tur dos banda, tambe dolor den bo lomba y bo nek y stoma

Diripiente bo ta hanja problema pa hala rosea

Diripiente bo ta cuminsa soda frieuw, sacamento, y dolor di cabez

Hende mulernan toch nan sintomanan ta otro:

E dolor di pecho por ta hopi subtil pa hende muher, e ta mas bien un incomodidad. E ta sinti un peso riba su pecho y hopi biaha na luga di esaki e tin dolor di lomba of schouder y te hasta den e elleboog. Pero mas tipico ta e dolor den pecho cu ta subi pa e kaak, rosea cortico, fatiga, nausea y soda friu.

Hopi biaha bo por kere cu bo tin un griep pisa cu dolor di weso y vomito, pero esakinan tur por ta simptomanan cu bo ta bay haya un atake di curazon.

Por ehempel: si bo ta custumbra di cana cierto distancianan sin problema y dirpiente bo no por mas, esaki por ta un señal cu bo tin problema di curazon.

Tambe si bo cholesterol y Triglyceride ta halto, bo ta core risico pa haña un atake celebral of un atake di curazon mas liher. Pesey tuma bo remedinan na tempo y wak bo dieta (baha man na salu y vet). Corda bebe hopi awa.

Pa mas informacion bishita nos website: www.witgelekruisaruba.org of esun di "Aruba Heart Foundation" www.arubaheartfoundation.com of por tuma contacto cu "Fundacion CVA Aruba na Tel: 567-7004.



"Bo Famia, Nos Cuido"



RBC Royal Bank a tene un recepcion di "Professional Package" pa dokternan di Aruba

RECIENTEMENTE RBC Royal Bank (Aruba) N.V. a tene un recepcion na unda algun dokternan di Aruba a wordo invita pa asina haya un tiki mas informacion di e producto nobo yama "Professional Package". E producto aki ta diseña specialmente pa cubri e necesidadnan financiero di entre otro dokternan y otro profesionalnan aki na Aruba.

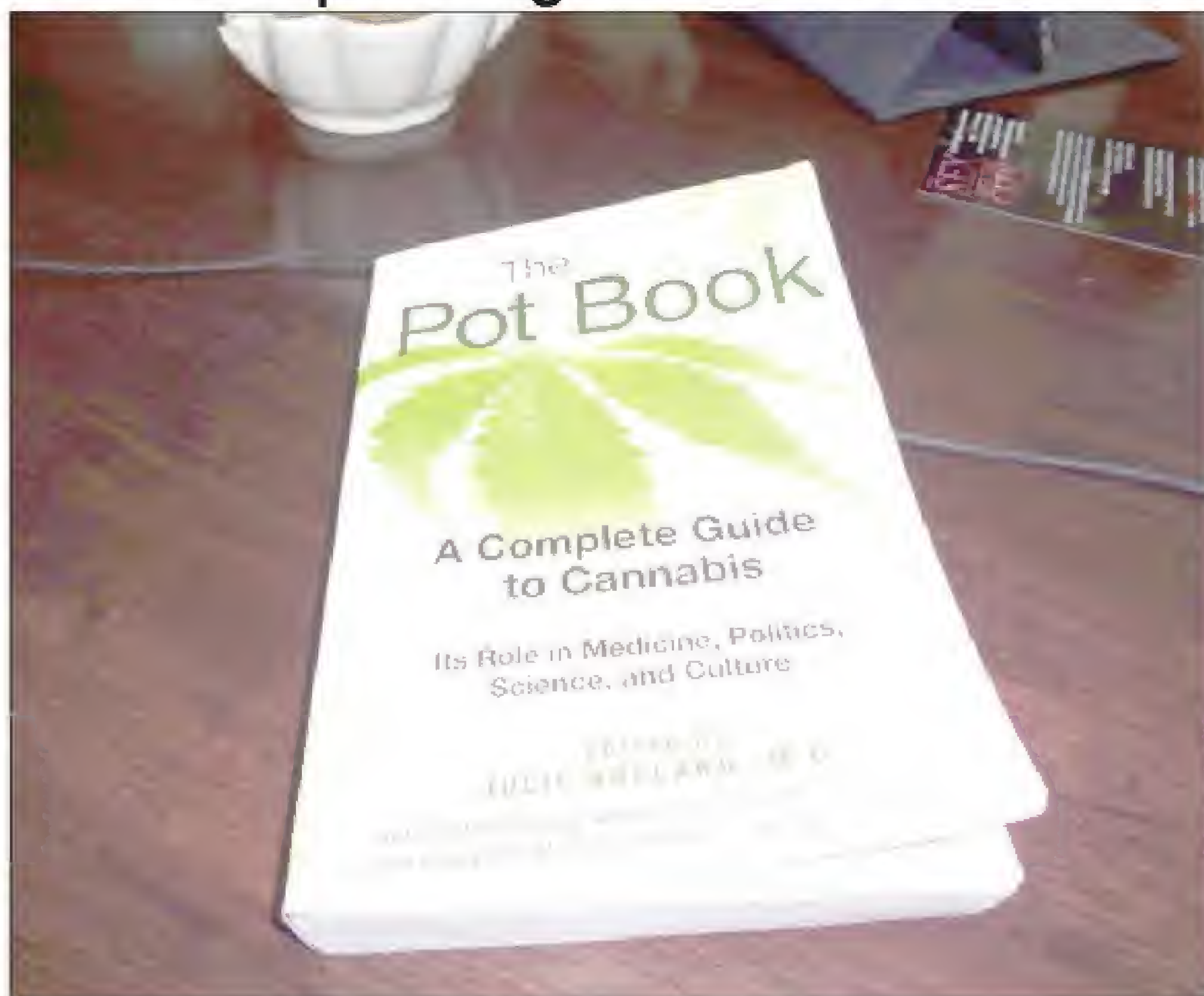
Durante e recepcion Sr. Pierre Rafini, Area Vice President Business Banking conhuntamente cu Sr. Wayne Kowlessar, Area Vice President Personal Banking, a indica cu e pakete aki di RBC ta ofrece nos dokternan un cantidad di productonan cu ta atractivo pa sea nan negoshi of pa nan necesidadnan personal. Ademas cu e pakete aki nos dokternan ta ricibi condicionnan flexibel cu interesnan y gastonan di administracion faborabel.

Durante e recepcion tur invitado tawatin e oportunidad di combersa cu tur Relationship Managers presente y asina haya sa un tiki mas di ki manera e expertonan di RBC Royal Bank lo por yuda den nan necesidad financiero.





Rudy Lampe ta pidi pa vota online pa legalize cannabis



AWE Diamars 21 di mei lo tin e conferencia encuanto legalisacion di cannabis di Nadelmann na ATIA Building, Dakota, cu ta cuminza 19.30. Ta pidi un contribucion di 10 florin na porta. E topico aki ta actual. Ayera Dialuna 20 di mei a reuni na Washington e encuentro bi-annual di Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) y a discuti e rapport historico di OAS cu a keda presenta diaberna ultimo na Presidente Santos di Colombia. Pa prome biaha un organismo interestatal ta papia di legalizacion di cannabis.

E presidente di OAS, Jose Miguel Insulza, a presenta e rapport, cu tabata un encargo cu OAS a haya di e encuentro di 2012 na Cartagena. E Summit of the Americas na Cartagena a pidi un otro solucion pa e problematica di droga. Diferente presidente na e encuentro ey a pidi abiertamente pa legalisacion. Hasta Presidente Obama a expresa cu ta iimportante pa papia di un otro solucion cu no ta esun tradicional di prohibicion.

E politica actual di criminalizacion a hiba na asina tanto violencia y morto. Solamente na Mexico e guerra contra droga a causa mas di 200 mil morto. E informe di OAS jama "Scenarios for the Drug Problem in the Americas, 2013-2025". Dos aña pasa lo tabata impensabel cu un organismo manera OAS lo a presenta un informe asina, unda ta papia di e opcion di legalisacion.

Esaki ta debi na e presion internacional, Uruguay a caba di legalisa cannabis, Washington State a legalisa cannabis na November 2012. Aki dos siman, for di 4 di Juni OAS lotin su Asamblea General na Antigua, Guatemala, y su tema principal ta e politica di droga. Ke men den henter e continente Americano legalisacion di cannabis a bira un opcion realistico, cu ta un cambio drastico. Un figura clave tras di henter e cambio internacional aki ta presisamente Dr. Nadelmann.

For di awe bo por vota di un manera anonimo si bo ta di acuerdo cu legalisa cannabis na Aruba. Djis bisa 'yes' riba website www.arubalegalize.com unda ta marca contact/vote.

Curason di Haiti

AWE , ariba e bunita dia y anochi aki, cu celebracion di e bandera di boso pais natal

Haiti, cu tin su hendenan tambe, trabador, amabel, profeshonal, talentoso,inspira ,hendenan di hopi confianza y special

Como e Poeta mas transparente di Aruba y di Dakota, ami, Lady Ruth, ta expresa

Den e poema prosa aki, palabranan di pabien y gradicimento na boso tur dedica

Pa laga boso sa, cu e colonia di Haiti aki na Aruba, ta wordo aprecia y stima

Ta un biaha mi a yega di bishita e isla di Labadee, Haiti, varios anja pasa

Durante un vakantie di mi dushi famia y ami, ariba un crusero

Mi por a mira obranan di arte, y bailenan unico riba e isla bunita ey di boso

Y nos tur sa, cu awe boso recuerdonan ta den boso curazon cu hopi goso

Boso a adapta y integra na un manera respetuoso cu seriedad berdadero

Ni maske situacionnan un poco dificil of di naturalesa a yega di afecta boso pais bunita

Bosonan a keda hendenan humilde, cu hopi gradicimento den boso curason

Den boso Iglesianan boso ta canta bunita y ta gradici Dios pa cada bendicion

Boso tin amor pa boso prohimo ruman,nos dushi Aruba, boso di dos cas , sin duda

Boso ta hasi esfuerzo pa papia nos idioma Papiamento

Tin di boso ta cana na pia den solo, pero cu un curazon contento

Manera tur ser humano precioso, boso tambe tin algun momento

Cu un of otro dolor of tristeza, pero tur bunita hende muhernan fuerte di Haiti

tambe ta sigui briya y luci cu nan beyeza, paden y pafor

Mamanan y welanan balente cu ta planta respet y hopi amor

Boso, hende hombernan nechi y balente cu no ta spanta pa ningun trabao

E bon trabao di nos tur ,ta notabel y visibel riba henter nos dushi isla

Y ta pesey, den mi palabranan simpel y poetico mi ta bisa : ARUBA nos ta ban sigui hisa

Cu lazonan bunita di hermandad y amistad semper pa Haiti, boso pais natal....

BIBA HAITI , Biba nos Haitianonan, pa ta streanan bibo, cu bunita luz....sensacional

Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Aruba, 18 di Mei 2013.

Buki di Luc Alofs ta keda presenta

E buki 'Onderhorigheid en Afscheiding' di e antropologo cultural y historico Luc Alofs a keda presenta diaranson anochi na Fort Zoutman.

Ta trata di gobernacion colonial y e politica local na Aruba entre 1816 y1955. Den e buki aki e autor ta en busca di e origen di e deseo pa separacion dentro di e historia politico colonial na Aruba. Unoca ta e cas editorial pa e publicacion aki cu ta basa riba Luc Alofs su proefschrift di 2011. Presentacion a tuma lugar na Fort Zoutman diaranson ultimo den presencia di minister di Cultura, sra Michelle Hooyboer-Winklaar.

Durante e anochi e antropologo y hurista Pancho Geerman y hurista Luciano Milliard a duna nan vision riba e investigacion aki. E buki ta obtenibel na Unoca pa 35 florin.

Alofs ta duna 2 charla riba e tema di su buki den cuadro di dos siglo di Reino Hulandes. Prome charla ta dia 29 di mei na Universidad di Aruba cu titulo 'de kolonie Curaçao en onderhorigheden als koloniale staat'. Dia 5 di juni tin un 'Community talk' na Instituto Pedagogico Arubano cu e titulo 'San Nicolas en de Arubaanse afscheidingsbeweging, 1924-1955'.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a haya presentacion di S.V.G.A:

Lo construi internaat pa personanan cu varios limitacion



Personanan cu varios limitacionnan, conoci como "meervoudig gehandicapten", lo haya nan mesun internaat na Aruba. E proyecto aki ta keda cla awor, despues di bastante trabou y esfuerso haci dor di Stichting Verstandelijk Gehandicapten Aruba (SVGA) y Minister Michelle Hooyboer-Winklaar. E proceso pa establecimento di un centro unda cu personanan cu un combinacion di limitacion fisico y limitacion intelectual ta biba y ricibi cuido di calidad ta yegando ya den su fase di ehecucion y ta premira cu construccion por cuminsa ainda prome cu fin di aña 2013.

Minister Hooyboer-Winklaar ta hopi contento cu pronto Aruba por brinda famia y principalmente e clientenan un trankilidad cu un luga placentero pa e cliente biba cu cuido profesional, unda su famia ta keda den contacto estrecho diario cune y e ta disfruta di un bon calidad di bida. Awendia e cliente ta biba na cas of famia ta haya nan mes obliga di bay biba na Corsou of Hulanda of ta manda nan ser keri biba den un internaat den exterior.

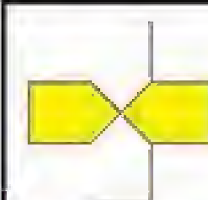
Cuido di un persona cu mas di un limitacion ta un obra di amor, un tarea di 24 ora pa dia/7 dia pa siman, e no ta facil. Minister Hooyboer-Winklaar su deseo, mescos cu SVGA, ta pa e famianan por sinti nan mes trankilo cu nan ser keri ta haya cuido di calidad 24 ora pa dia na Aruba mes y pa e cliente sinti su mes na cas den un ambiente di cuido, pero cu cariño di famia. Lo construi e internaat na SVGA mes na Piedra Plat y lo incorpora tur aspecto di un cas pa "meervoudig gehandicapten" moderno, cu tur facilidad pa rolstoel y e ekiponan necesario. Preparacionnan y ehecucion mester bay man-den-man cu salubridad y otro stakeholdernan. Minister Hooyboer-Winklaar a bisa cu lo instala un grupo di trabao pa set up e centro pa loke ta trata su funcionamento y pa prepara tur detaye pa garantisa e calidad di cuido y un bon ambiente.



Oficina di Censo ta pidi pa pasa busca cedula

OFICINA di Censo y Registro Civil ta pidi tur persona cu a laga traha of renoba un medio di identificacion desde 30 di april ultimo bay ariba, pa pasa busca nan. Mester presenta cu un identificacion valido manera rijbewijs, paspoort of I.D. Tene cuenta cu si despues di tres luna, no a busca e I.D., e ta wordo destrui manera ta poni ariba e formulario pa busca e documento.





Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:
St. Serv. Eagle N.V.
Pariba di Brug:
San Lucas N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. G. Croes
Pariba di Brug:
Dr. Luchmun

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Cla pa celebra Dia Nacional di Portugal



Durante un conferencia di prensa yama pa Departamento di Cultura, sr Ilidio Dumfries cu ta Vice Presidente di e Club di Portuges a splica encuanto e celebracion di Dia di Luis Vas de Camoes cu ta dia 10 juni benidero. Henter e comunidad Portugues ta invita pa bin celebra e dia aki. E Dia di Portugal ta bai wordo celebra cu un acto protocolario cuminsando pa 10or di mainta cu diferente invitado y e colonia Portugues. Dia 14 di juni e Dia di Portugal lo wordo celebra cu presentacion di Sidonio Silva kende ta un artisa di decendencia Portugues. E anochi lo ta yen di canto y presentacion di diferente otro artista tambe. Angelica Andrade tambe lo duna un presentacion e anochi aki.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI

2:30	9:00
0906	3516
3973	8562
8963	1249

ZODIAC

2:30 2252 Pisces
9:00 7742 Virgo

BIG 4

2:30 3129
9:00 5346

LOTTO DI DIA

15-08-06-23-05

DIARIO	SUPER FOUR
5162	8827
2873	
4065	

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 Mei 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.64	2.69	2.75
Zwitserse Frank per CHF. 100	183.53	184.25	185.05
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	172.04	173.61	175.35
Euro per XEU. 100	226.85	228.92	231.22

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Drenta den un negoshi profesional. Lo bo bira awor un exelente negociante..

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta madurando den experencia, loke ta hasíbo sinti confiá di e decisionan cu bo ta tumando.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ta tempo pa crese, madurá i fortalesé bo espírito. Bo ta busca manera pa profundisá den temanan spiritual. .

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Compartí y stimá bo sernan kerí, tin presente cu loke awor bo ta cosechá ta loke ta duna frutanan.

Leo 21 Jul - 20 Aug
No warda of tuma mas tempo i cuminsá loke bo ta pensando pa hasi i cu pa algun rason bo no tabata kier a hasi. Revisá e manera con bo ta bai na realisá bo planan.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo tin cu fortalesé bo mes pa bo por laborá efektivamente. Ta momento pa bo pidi ayudo si ta nesesario. Algu hopi doloroso o difísil ta terminá pa bo. .

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo ta den ambiente di vacacion y cumpra cosnan nobo. No tuma na serio ningun relacion sentimental. Awor loke bo ta deseá ta pasa bon i dibertíbo lo mas posibel.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo energia ta hopi positivo i bo tin éxito den tur cos. Bo ta bria manera nunka ántes. Cambionan positivo den bo bida ta bira realidad..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo tin un bon ambiente familiar. Ta surgi cambionan den e aspecto religioso cu ta yudabo mira otro banda mas práctico.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Mantene bo mente yena di hopi idea y proyectonan pero evita di sinti confuso i ansioso I no laga nervionan lanta i bo ta pèrdè còntròl.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Si bo no por haña solucion di e problema, bo mester pensa na buska ayudo di un experto.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Cuminsá prepara di awor si bo kier plania un vakantie , spaar y calcula bo gastonan bon.

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo,
ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente
Salmo 91-1

Nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Pierre Franck Antoine

*05-05-1959 †18-05-2013

Na nomber di:

Su casa:	Violet Antoine
Su yuinan:	Zachez Malia Nadege Sonson
Su Rumannan:	Velise Janise Lorisna Ilna
Su mama:	Inalia Plezime
Su Primo y Primanan:	Esther Nancy Adina Eveline Fritz
Su Subrinonan:	Jean Baptiste Joel Fritzner Gamar Miosoti
Pastoor:	Billy Jourdain

Tur su amigonan na Suriname y demas famia.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 25 di mei 2013 di 2'or pa 4'or di atardi saliendo for di Iglesia Aliansa Evangelica na Oranjestad pa Santana Sabana Basora. E restonan mortal di Pierre lo ta reposa di 2'or den Iglesia Aliansa Evangelica.

Adres pa condolencia: Ranchostraat 3, Diabierne 24 di Mei 2013, 7.00 – 9.00 pm.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta participa fayesimento cristianamente di:



Filomena Dijkhoff
mihor conoci como "Mena"

*19-12-1944 †18-05-2013

Na nomber di su:

Yiunan:	Sandro Quant y Ana Maria Peña Roa Raquel Quant Gerald Jansen
Nieto y nietanan:	Melany Correa y Carlos Cristo "Gallo" Juardie Quant Ixandra Quant Kyandro Quant
Bisanieta:	Juendra Quant
Rumannan:	Simona y Abigael Torres y famia Angelica y Alfredo Bareño y famia Alberto y Philomena Dijkhoff y
famia	Beatrix Dijkhoff y famia Marciano y Clea Dijkhoff y famia Sofia Dijkhoff y famia Reynaldo y Rita Dijkhoff y famia Rofina y Jan v.d. Kommer y famia Pablo y Vilma Dijkhoff y famia Edna Dijkhoff
Amiganan di cas:	Marlene Winterdal Carina Maduro Yolanda Kelly

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan y demas famia: Dijkhoff, Kock, Paesch, Paskel, Quant, Jansen, Flanegin, Laveist, Vries, Loefstok, Laclé, v.d Biezen, Werleman, Croes, Trimon, Mansell y Bareño

Ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 22 di mei 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 21 di mei 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro familiar.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Ladronnan ta horta caha di Clown Dokter

EAGLE—Presencia di polis a wordo pidi diasabra 04.01, na Botica Eagle pa un alarma cu ta trahando.eynan , polisnan a mira e bentana dilanti kibra. Despues Polisnan a papia cu e guardia di e compania di alarma. E ta declara cu el a bin na e sitio, ora cu el a tende e alarma, cu tabata bini for di direccion di Divi Village. Despues polisnan a bay controla den e cura y a mira un kassa y un caha di carton bashi di Clown Docter. Ora cu e persona encarga cu yabi a bin na e sitio, Polisnan a drenta den e boticahunto cu e persona pa controla y a nota cu e caha di Clown Dokter a wordo horta. E guardia ta bisa cu ultimo biaha cu e tabata na e botica tabata 8'or y a laga tur cos entacto. E ta bisa cu den madruga, el a wordo lanta dor di e sistema di alarma y bisa cu nan a horta na e botica.

Ladronnan a drenta cas na Sabana Basora

SABANA BASORA— E muhe R, diabierna atardi ta bay warda di polis y ta duna keho di ladronicia na su cas na Sabana Basora. E ta bisa polis cu dia 17 di mei 07.10, el a sali di su cas y a laga tur cos na ordo. Atardi 16.04, ora cu el a bolbe,el a mira ora cu el a habri e porta di cas cu ladronnan a drenta. E a mira un box den camber di su yiu riba vloer. Den su camber ela mira cu tur cos tabata reboltia.. Nan ta haya falta di un wega Wii, y un spaarpot cu 28 florin, un armband di oro y un renchi. Polis a tuma e keho.



**" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "**

Salmo 3:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece cristianamente, nos mama, suegra, wela, ruman, cuña, tanta stima:



Maria Bertina Oduber-Giraldo
mihor conoci como: "Betty"
viuda di Harmen P. "Bupi" Oduber
na edad di 76 aña

Na nomber di su:

yiunan: dra. Ana Maria Oduber y Alvin O. Tromp
Richard John y Paola Oduber-Ossa
Harmen Polidor y Liliana Oduber-Rodriguez

nieto(a)nan: Maria Catharina "Cathy" Suarez
Rj Sebastian Oduber
Ana Isabella Oduber
Sarah Minouche Oduber

rumannan y sobrinonan na Colombia

swa: John Francis y Suze Oduber-Boesjes

sobrino(a)nan: Karina y Francis Croes-Eman y famia
Laureen Eman y yiunan
Ann y Tito Willems-Eman y yiu
Debby Oduber y yiunan
Marck Oduber

famia: Giraldo, Oduber, Suarez, Ossa, Rodriguez, Eman, Croes, Willems, Solognier, Felix Suarez, Naomi Tromp y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 22 mei 2013 pa 3:30 di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana protestant den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana Diamars 21 mei 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



**" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "**

Salmo 3:1,2,3

A fayece cristianamente nos tanta stima:



Presentacion Oduber
Cariñosamente yama "Shon of Tante"

Na nomber di su

Sobrina mescos cu yiu: Antonieta "Chichi" y Shon A. de Mey-Wever

Mescos cu yiu: Pedro "Taly" Oduber

Mescos cu su nietonan: Jessy de Mey
Kenneth y yiunan Aaron, Aranxa, Ariën de Mey
André y Ivanka y yiunan Devante, Dyliana, Devinja de Mey
Illiane y yiu Alanna de Mey

Persona hopi aprecia: Dolfi Werleman

Ruman: Carolina Oduber-Wever

Cuña: Ofelia Oduber-Maduro

Prima: Johanna Hoeverts-Vries

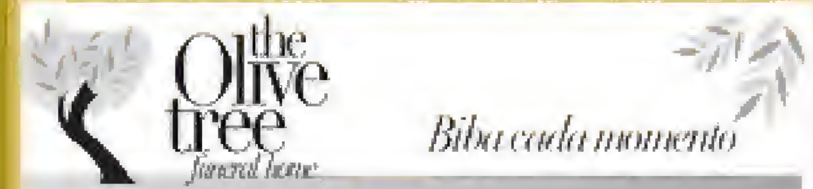
Sobrino y sobrinanan y nan respectieva famia, primo y primanan, achter primo y achter primanan y nan respectieva famia

Ayudantenan di cas: Debby y Sharlen

Tur bon bisiñanan, conocirnan y demas famia acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 23 di Mei 2013 pa 3:30 di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home na Cumana pa santana Catolico na Sta. Cruz.

Nos defunto stima lo ta reposa for di 1:30 di merdia na The Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, caminda lo tin e oportunidad pa despedi di e defunto.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento / Invitacion

Gradicimento di parti di yiunan y rumanan na tur esnan cu a compaña nan na ora di enfermadad, fayecimento y entiero din an defunto stima



Sr. Feliz Ras
"Pachi"

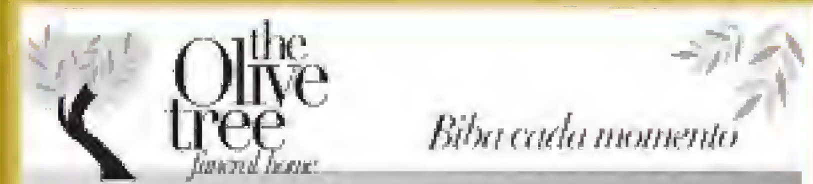
Un gradicimento special ta bai na Dr. Luchmunn y Dr. Kock, tambe nos kier a gradici Richi, Roochi, Jiw, Imelda y Poli pa nan bunita gesto. Un danki special tambe na tur famia, amigo, bisiña y conocirnan y na tur cu di un of otro manera por a yuda nos.

Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alaves nos kier a haci un invitacion pa 2 santo sacrificio di misa na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz

Diarasnon 22 di Mei, Diabierna 24 di Mei pa 7'or di anochi Despues di e ultimo misa nos lo resa un rosario na cas Cobalodo 18

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Ruiz-Kelly kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



Maria Gregoria Ruiz-Erasmus

Masha danki pa e ayudo y palabranan di Consuelo. Danki na tur famia, amiganan, bisiñanan y conocir.

Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Sta. Filomena na Paradera.

Diaranson 22 di Mei, Diadomingo 26 di Mei y Diadomingo 2 di Juni pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Proyecto Scolnan Saludabel
Muchanan tin un chens pa crece saludabel, fuerte cu disciplina











PROYECTO Scolnan Saludabel ta drentando su fase di implementacion na e cinco scolnan piloto despues di un workshop cu dos experto di GGD Hulanda, kendenan ta na Aruba pa brinda apoyo na e stuur- en implementatiegroup di Aruba. Minister di Salud Publico y Deporte, dr. Richard Visser a subraya cu e proyecto aki lo provee pa nos "muchanan tin un chens pa crece saludabel, mas fuerte cu disciplina". E rol di mayornan ta clave den e introduccion y ehecucion di e proyecto pa cu su efectividad, continuidad y exito, segun e mandatario.

Durante e workshopnan a comparti hopi informacion, cual lo ta e base pa e scolnan haci nan escogencia di tres tema pa cuminsa implementa na cuminsamento di aña escolar 2013/2014, lider di e stuur- en implementatiegroup Miriam Baiz a splica. Entre otro a discuti tambe kico e scolnan kier y mester , pa por ehecuta nan planning, Baiz a añadi.

E situacion di estado di salud di nos comunidad ta alarmante pa loke ta trata e gran cantidad di pashent cu ta sufri di malesanan cronico , cual por wordo evita y/of controla pa medio di un estilo di bida mas saludabel. E resultadonan di un scol unda cu ta introduci e proyecto lo wordo midi. Algun di e aspectonan cu lo bira notabel ta cu e muchanan lo bay scol mas contento, lo haya miho cifra, lo desaroya miho y lo adapta miho tambe ora di bay studia afo, Minister Visser a añadi.

E proyecto riba su mes tin basta tempo den desaroyo y e metanan final ta fiha, pero tabatin mester di apoyo pa su implementacion. Gina Peaa ta brinda apoyo na salubridad como cordinador di proyecto na Gemeente Dordrecht y ta splica cu e proyecto aki ta encera henter e comunidad, unda cu lo traha den riba e areanan general delinea, cual ta: deporte, movecion y recreacion; nutricion; y desaroyo social-emocional. Riba e lista largo di tema cu e scolnan por scoge ta: termento, nutricion, deporte y siguridad. Minister dr. Richard Visser ta entusiasma y contento cu e implementacion di Proyecto Scolnan Saludabel ta hayando hopi atencion y ta bayendo bon. Ademas di e cinco scolnan piloto ya tin tres scol cu ta trahando bao di e cinco scolnan aki y e mandatario ta encurasha otro scolnan, aunke nan no ta parti di e programa piloto , pa cuminsa tuma accion na nan scol tambe. E expansion di e programa aki sigur por wordo realisa cu ayudo di e mayornan, kende por pidi pa nan scol tambe cuminsa cu accionnan cu ta contribui na un scol mas saludabel.

E proyecto aki, cual ta un punto di e Plan Nacional 2009-2018 y a wordo acorda pa Conseho di Minister y Parlamento tambe a haya apoyo di World Health Organization, European Public Health Association y PanAmerican Health Association, entre otro. Atencion pa e areanan di desaroyo spiritual, sicologico, fisico y mental lo conduci na un miho ambiente pa e muchanan, nan maestronan, e personal di scol, na cas di e muchanan y lo refleha tur caminda den nos comunidad, Minister Visser a conclui bisando.